

ГПБ Русский фонд

20.101.3.363.

v19 | RE | 1706844





О кормяхъ ЯПОНСКАГО ЯЗЫКА.



І. А. ГОШКЕВИЧА.

Составителя японско-русскаго словаря.

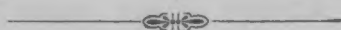


ВИЛЬНА.
Типографія Іосифа Завадзкаго.

—
1899.



О КОРНЯХЪ ЯПОНСКАГО ЯЗЫКА.



И. А. ГОШКЕВИЧА.

Составителя японско-русского словаря.



В И Л Н О.

Типографія Іосифа Завадзкаго. Замковъ пер. соб. д.

О ПОЛНОМЪ ВЪВЕДЕНІИ

А. И. К. К.

Дозволено Цензурою 11 Февраля 1899 года. Вильна.

Отъ издателя.

Приступая къ изданію сочиненія І. А. Гошкевича „О корняхъ японскаго языка“, я счелъ необходимымъ предпослать этому труду краткій біографическій его очеркъ. Іосифъ Антоновичъ Гошкевичъ родился въ 1814 году. По окончаніи курса С.-Петербургской Духовной Академіи, онъ былъ назначенъ въ 1839 году въ Духовную Миссію въ Пекинѣ, гдѣ пробылъ десять лѣтъ. Въ это время, независимо отъ изученія китайскаго языка, онъ занимался наблюденіемъ метеорологическихъ и другихъ физическихъ явленій природы, результаты какихъ наблюденій потомъ сообщались для изданія въ Главную Физическую Обсерваторію. По возвращеніи изъ Китая, Гошкевичъ въ 1852 году отправился въ Японію въ качествѣ переводчика и секретаря при экспедиціи Генераль-Адъютанта (впослѣдствіи графа) Путятина,*) и онъ главнымъ образомъ содѣйствовалъ заключенію въ 1855 году трактата съ Японією, которымъ эта страна впервые открылась для русскихъ судовъ. **)

*) Это путешествіе описано въ произведеніи извѣстнаго писателя Гончарова „Фрегатъ Паллада.“

**) Заимствовано изъ отношенія Г. Товарища Министра Иностранныхъ Дѣлъ Гирса, Г. Статсъ Секретарю ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА у принятія прошеній на ВЫСОЧАЙШЕЕ имя приносимыхъ, отъ 16 Ноября 1876 года № 2914.

Послѣ крушенія фрегата „Діана“ во время землетрясенія на Симодскомъ рейдѣ въ Японіи, Гошкевичъ попалъ въ плѣнъ къ англичанамъ вмѣстѣ съ частью экипажа, былъ отправленъ сначала въ Гонконгъ, а затѣмъ въ Англію, и лишь по окончаніи крымской войны былъ освобожденъ изъ плѣна и могъ возвратиться въ отечество. Пребываніе въ Гонконгѣ описано имъ въ статьѣ, помѣщенной въ „Трудахъ членовъ россійской духовной Миссіи въ Пекинѣ.“

Въ 1857 году Гошкевичъ издалъ первый японско-русскій словарь, за составленіе котораго онъ былъ ошастливленъ знаками ВЫСОЧАЙШЕЙ милости и удостоенъ Демидовской премии; въ томъ-же году онъ былъ назначенъ первымъ русскимъ консуломъ въ Японіи.

Такимъ образомъ ему пришлось вторично отправиться въ эту страну въ тотъ періодъ времени, когда она едва только начинала отрекаться отъ прежней системы замкнутости и безусловнаго недоброжелательства ко всему чужеземному. Положеніе русскаго агента, имѣвшаго пребываніе въ уединенномъ совершенно портѣ Хакодате, было крайне затруднительно, даже опасно, такъ какъ первыя либеральныя попытки, сдѣланныя японскимъ правительствомъ, вызвали всеобщее неудовольствіе въ народѣ, который вымѣщаль свою злобу на иностранцахъ—происходили частыя убійства, жертвами которыхъ становились преимущественно лица, занимавшія офиціальное положеніе.

Вслѣдствіе этого Гошкевичу пришлось переживать въ Японіи весьма тяжелое время и всетаки, благодаря искусству обращаться съ японцами и твердости своего

характера, онъ сумѣлъ завоевать себѣ высокое положеніе въ странѣ, и успѣлъ завязать вполне удовлетворительныя сношенія между Русскимъ и Японскимъ правительствами.

Во время путешествія и пребыванія на востокѣ, Гошкевичъ удѣлялъ много времени естествознанію. Къ сожалѣнію большая часть составленныхъ имъ коллекцій погибла во время пожара, уничтожившаго зданіе консульства въ Накодате, часть-же была пожертвована имъ Музею Императорской Академіи Наукъ.*) Кромѣ того онъ печаталъ статьи по различнымъ вопросамъ (напр. о шелководствѣ, о приготовленіи туши) въ „Трудахъ членовъ російской духовной Миссіи въ Пекинѣ.

Служба при такихъ тяжелыхъ обстоятельствахъ значительно содѣйствовала, однако, совершенному разстройству здоровья Гошкевича, такъ что по возвращеніи изъ Японіи въ Россію, онъ уже въ 1867 году былъ принужденъ оставить Государственную службу.

Поселившись затѣмъ въ имѣніи своемъ въ Виленской губерніи, онъ продолжалъ заниматься восточными языками, и результатомъ этихъ занятій явился настоящій трудъ его — „о корняхъ японскаго языка“, оконченный имъ, почти передъ самой смертью въ, 1875 году.

Л. Л.

*) Его именемъ между прочимъ, названы нѣкоторые изъ описанныхъ имъ впервые видовъ насѣкомыхъ (*Lasionmata Goschkevitchii*, *Chrysochus G.*, *Smerinthus G.*, *Boarmia G.*, *Mimela G.*). *Etudes entomologiques, rédigées par V. Motschulsky, Helsingfors. 1859.*

О корнях японскаго языка.

§ 1.

Японскій языкъ относятся къ Урало-Алтайской, или такъ называемой Сѣверной-Туранской группѣ языковъ. Это ничею не говоритъ о его родствѣ съ тѣмъ или другимъ языкомъ, такъ какъ туранская группа не составляетъ естественной фамиліи языковъ, но съ этимъ взглядомъ можно пока помириться въ томъ смыслѣ, что японскій языкъ въ своемъ развитіи опередилъ языки подобные китайскому и не дошелъ до развитія индо-европейскихъ языковъ. Въ этомъ отношеніи онъ представляетъ то удобство для изслѣдователя, что элементы, служащіе къ образованію формъ его, не успѣли еще достаточно закрыться постепеннымъ нарастаніемъ, измѣненіемъ, или усѣченіемъ, такъ что во многихъ случаяхъ можно прослѣдить ихъ зародышъ и значеніе въ китайскомъ языкѣ; съ другой стороны часто оказывается, что тѣ же элементы въ высшихъ языкахъ обратились уже въ чисто условныя формы. Я не хочу сказать этимъ, что считаю китайскій языкъ родоначальникомъ какъ Японскаго такъ и индо-европейскихъ языковъ. Но безъ сомнѣнія всѣ языки, прежде чѣмъ дошли до настоящаго своего развитія, существовали въ формѣ нѣсколько похожей на китайскій языкъ; и можетъ быть при болѣе тщательномъ изслѣдованіи древняго китайскаго языка, оказалось бы что онъ покрай-

ней мѣръ въ родствѣ съ тѣмъ древнимъ языкомъ, отъ котораго произошли языки индо-европейскіе. Къ сожалѣнію, однако, языкъ китайскій, какъ и всякій другой, подверженъ измѣненію и въ настоящее время произношеніе одного и того же слова весьма различно въ разныхъ мѣстахъ Китая; а между тѣмъ идео-графическій способъ письма представляетъ очень мало данныхъ для опредѣленія древняго произношенія китайскихъ словъ. Тѣ же пособія, которыя представляютъ намъ языки японскій, корейскій и т. п., сохранившіе произношеніе китайскихъ знаковъ, при извѣстныхъ прежнихъ династіяхъ, очень недостаточны, какъ потому что относятся все таки сравнительно къ недавнему времени, такъ особенно потому, что мы не имѣемъ достаточной гарантіи, что китайскія слова произносились и иностранцами также какъ самими китайцами.

§ 2.

Прежде всего намъ нужно ознакомиться съ тѣми элементами или звуками, изъ коихъ слагается японскій языкъ, затѣмъ уже разсмотримъ какъ эти элементы, сложившись въ извѣстныя группы, называемыя *корнями*, вліяли на составленіе *рчи* и самихъ *словъ* языка, то есть корней грамматическихъ. Первымъ очевидно нужно отдать первенство, потому что рѣчь, разговоръ, какъ теперь у дѣтей начинается, такъ и у всякаго народа началась прежде нежели въ словарь ихъ накопилось достаточное количество словъ.

§ 3.

Въ японской азбукѣ, какъ извѣстно, нѣтъ собственно *буквъ*. Заимствовавъ свою грамотность отъ китайцевъ, японцы сначала изображали, да и понынѣ многіе изображаютъ однѣ только *идеи*, не заботясь о звуковой

формѣ ихъ. Такимъ образомъ письменный языкъ выходитъ совсѣмъ не то что разговорный и читать книгу нужно *переводить ее*. Но сами китайцы давно уже условились выражать звуки языка знаками общеизвѣстныхъ идей. Японцы переняли у нихъ и этотъ способъ и даже принуждены были сократить довольно многочисленный списокъ знаковъ, существующихъ для выраженія одного и того же звука. Но на этомъ и остановились, не только не раздѣливъ *слоговъ* на отдѣльныя *буквы*, но даже не усвоивъ для каждаго слога одного какого нибудь знака. По этому въ филологическомъ разборѣ словъ, ихъ азбука не только бесполезна, но во многихъ случаяхъ можетъ служить причиною путаницы. На этомъ основаніи мы и будемъ выражать японскія слова русскою азбукою.

ЭЛЕМЕНТЫ ЯПОНСКАГО ЯЗЫКА.

Г л а с н ы я.

§ 4.

Въ японскомъ языкѣ есть всѣ пять чистыхъ гласныхъ: *и, е, а, о, у*, которыя произносятся то длиннѣе, то короче, но въ письмѣ на это нѣтъ никакихъ указаній. Съ другой стороны есть даже избытокъ знаковъ: буквы *е, и, о*, имѣютъ каждая по два знака и сверхъ того вмѣсто нихъ часто употребляются *хе, хи, хо*, но безъ опредѣленнаго порядка, такъ что различіе въ произношеніи ихъ на самомъ дѣлѣ не обозначается. Крайнія изъ вышеозначенныхъ пяти гласныхъ *и* и *у*, произносимыя кратко, обращаются въ полугласныя *й* и *у*

(=кратк. *е*, англ. *и*) и въ этомъ случаѣ приставляются къ каждой гласной спереди или послѣ:

<i>йи</i>	<i>(ѳи)</i>	<i>н</i>	<i>я</i>	<i>іо</i>	<i>ю</i>	
<i>ій</i>	<i>ей</i>	<i>ай</i>		<i>ой</i>	<i>уй</i>	
<i>уи</i>	<i>уе</i>	<i>уа</i>		<i>уо</i>		} <i>у</i>
<i>иу</i>	<i>еу</i>	<i>ау</i>	<i>(ѳ)</i>	<i>оу</i>	<i>(ѳ)</i>	

ау и *оу* обыкновенно сокращаются въ *ѳ*. Соединеніе прочихъ гласныхъ между собою или съ этими двугласными не представляетъ совершеннаго сліянія, но въ произношеніи послѣдующая гласная всегда отдѣляется отъ предыдущей тонкимъ придыханіемъ, выражаемымъ самымъ легкимъ движеніемъ губъ или неба, т. е. тѣмъ же краткимъ *у* или *г*.

Придыханія и согласныя.

§ 5.

Такимъ образомъ полугласная *у* въ нѣкоторыхъ случаяхъ можетъ быть названа придыханіемъ и можетъ переходить въ согласную губную *ѳ*, измѣняющуюся въ составѣ словъ въ *б* или *п*. Кромѣ нея есть еще: *нг*, *с* (*з*) и *х*, которыя также иногда произносятся столь легко, что должны быть названы придыханіемъ въ общепринятомъ значеніи этого слова, иногда же принимаютъ болѣе положительный характеръ и могутъ быть отнесены къ согласнымъ (называемымъ у М. Миллера *протяжными continuaе*). Особенно замѣчательно придыханіе или согласная *х*, переходящая то въ гортанное *г* (*к*), то въ губное *ѳ* (передъ *у*), то наконецъ (передъ *и*) въ *с* съ едва слышнымъ *х* передъ нимъ. И всѣ эти видоизмѣненія опять въ извѣстныхъ случаяхъ переходятъ въ *б* или *п*, какъ это мы будемъ имѣть случай видѣть неоднократно въ послѣдствіи. Оттого при переда-

чѣ японскихъ словъ какою бы то ни было азбучною невозможно совмѣстить правильное произношеніе съ этимологіею. Къ этому классу согласныхъ относится и буква *p*, произносимая какъ чистое *p*, буквы же *л* въ японскомъ языкѣ вовсе нѣтъ. *)

Изъ прочихъ согласныхъ (названныхъ у М. Миллера отрывистыми—*prohibitae*, *s. explosivae*, *cheks*) у японцевъ существуютъ:

небныя	<i>к</i> , <i>г</i> ,
язычныя	<i>т</i> , <i>ц</i> , <i>д</i> , <i>дз</i> , <i>н</i> ,
губныя	(<i>п</i>), <i>б</i> , <i>м</i> .

П всегда имѣетъ носовое произношеніе *нг*: *Намга*, *саки*, *ката-нгата*. Оттого при перепискѣ китайскихъ словъ буква *г* иногда замѣняетъ букву *н*, напр. *гю* быкъ китайски *ню*.

Т и *д* передъ крайними гласными (*и* и *у*) непременно принимаютъ послѣ себя придыханіе *с*, *з*, т. е. переходятъ въ *ц*, *дз*; передъ другими же гласными всегда произносятся чисто: *тацц* стоя, *тацу* стою, *татеру* ставлю, *иде* выходи, *идзуру* выхожу. Здѣсь ксати принять къ свѣдѣнію, что, при переходѣ китайскихъ словъ въ японскій языкъ, китайское *ц* (= *тс*) и *дз* обыкновенно удерживаетъ одно придыханіе *с* и *з*, тогда какъ *ту*, *ти*, *ду*, *ди* переходятъ въ *цу*, *ци*, *дзу*, *дзи*; напр. изъ *цу*—уксусъ вышло *су*, изъ *ту-ди* (или *ти*) земля—*цу-ци* и мн. др.

*) Еще не далеко то время, когда единственнымъ пособіемъ для изученія японскаго языка были Нагасацкіе переводчики, которые не могли произносить буквы *л*, и часто ошибкою въ письмѣ иностранныхъ словъ замѣняли ее буквою *p* и наоборотъ. Отсюда и произошло понятіе будто японское *p* составляетъ нѣчто среднее между *p* и *л*, какъ напр. въ *Gramm. Japonaise*, composée p. M. I. H. Donker Curtius, trad. p. L. Pages. Introduction, due à M. Hoffmann.

И едва ли можно отнести къ звукамъ японскаго языка; оно встрѣчается очень рѣдко и то только въ китайскихъ словахъ; въ весьма же немногихъ японскихъ словахъ, гдѣ эта буква встрѣчается въ произношеніи, она обыкновенно и въ письмѣ, и въ произношеніи замѣняется звукомъ *х*. Въ древней азбукѣ нѣтъ и знака для этой буквы.

Звуковъ *ж*, *ч*, *ш*, *щ* въ японскомъ языкѣ нѣтъ, и китайскія слова—*ча* чай, *ша* песокъ и пишутся, и произносятся японцами *ця*, *ся*. Но путешественники часто поправляютъ по своему ихъ произношеніе и пишутъ обыкновенно: кони*чи* сегодня, *шибачъ* жаровня, вмѣсто кони*ци*, *хибацъ*.*) Произношеніе послѣдняго слова ближе выразится если напомнимъ *хшибацъ*, при чемъ *х* и *с* произносятся однимъ дыханіемъ и первое едва слышно.

§ 6.

Говоря о произношеніи согласныхъ буквъ, нельзя умолчать о правилѣ касательно ихъ измѣненія, имѣющемъ обширное приложеніе. Въ сложныхъ словахъ, или при повтореніи одного и того же слова, согласная, которою начинается послѣдующее слово, смягчается такимъ образомъ: *к*, *т*, *ц*, *с* измѣняются въ *г*, *д*, *дз*. *з*: а *х* съ своими видоизмѣненіями *в*, *ф* (какъ сказано выше § 5)—въ *б*: напр. ака-ганае красный металл (*гане*), т. е. мѣдь; кума-де грабли (собств. медвѣжья лапа—*те*) куро-зато черный сахаръ, хито-бито каждый человѣкъ

*) Въ изданномъ недавно японско-французскомъ словарѣ (Dict. Japonais Français р. Léon Pages) на каждой страницѣ можно встрѣтить *chenchâ* ou *jenchâ*, *chichô* и т. п. слова, которые съ перваго раза не поймешь ни одинъ Японецъ. Между тѣмъ какъ въ грамм. Донкерь Куріуса, изданной въ французскомъ переводѣ тѣмъ же А. Паже еще въ 1861 г., всѣ подобныя слова написаны правильно.

и пр. Часто *б* слышно въ произношеніи вмѣсто *м* и *н*, напр. говорятъ: катамуку и катабуку имѣть склонность, саб-року вмѣсто сан-року трижды шесть, саброо третій (въ именахъ) и пр.

Корни грамматическіе, указательные или мѣстоименные.

§ 7.

А—указательный корень, неизмѣнно сохранившійся въ словахъ: *а*-но, *аре* онъ, *а*ци тамъ и пр. (см. ниже корни знам. *А*).

Въ китайскомъ языкѣ можно принять за соотвѣтствующій этому корню знакъ, читаемый *н*, въ старину *я*, *) который въ японскихъ словаряхъ переводится словами: *это*, *оно*, *сестъ*, и цынъ употребляется какъ частица заключающая періодъ.

Вполнѣ онъ сохранился въ Санскритскомъ: *а*, *anī*, въ литовскомъ *anos*, *ano*, въ другихъ болѣе или менѣе (Ворр. § 374), славянскихъ языкахъ измѣнился въ *о*, *онъ*, или превратился въ окончанія: *ъ*, *а*, *о*.

Въ японскомъ языкѣ корень этотъ со значеніемъ указательнаго или опредѣляющаго суффикса употребляется:

*) Древнее произношеніе нѣкоторыхъ китайскихъ словъ я основываю на показаніи японскихъ словарей и на указаніи небольшого англійско-китайскаго словаря (An English and Chinese Vocabulary, by S. Wills Williams. Мадзо, 1844), въ которомъ есть таблица произношенія китайскихъ знаковъ въ различныхъ мѣстахъ Китая. Произношеніе кантонское и фудзяньское замѣчательно сходно съ существовавшимъ во время Ханьской династіи (за 200 л. до Р. Х.), какъ оно показано въ японскихъ словаряхъ.

а) Для производства словъ: отъ ирү жгү-ир-а (жжетъ оно) крапива, ира-ира жгуче, больно. Также имена существительныя, означающія свойство или качество, производятся отъ прилагательныхъ предикатныхъ (употребляемыхъ въ сказуемомъ), переимѣняя послѣднее *и* на *а*: такаси высокъ есть, така-с-а высота; у насъ эти слова оканчиваются обыкновенно на *та*, о чемъ сказано будетъ ниже. (см. *са* § 15 б.)

б) Большая часть коренныхъ именъ прилагательныхъ оканчивается на *а*: така высокій, фука глубокій, нага длинный; даже тѣ изъ нихъ, которыя кончаются обыкновенно на *о*, часто въ сложныхъ словахъ измѣняютъ *о* на *а*: сиро, бѣлый сира-га (ке волосы) бѣловолосый, сира-цуци бѣлая глина.

Но собственно говоря эти древнія слова не были прилагательными: это были слова, подобно китайскимъ, изображающія одну идею и первая форма, въ которую онѣ стали облекаться, было окончаніе *а*, показывающее что на нихъ должно быть сосредоточено вниманіе, какъ на представляющихъ отличительную черту слѣдующаго за нимъ имени. Въ этомъ же смыслѣ и имена существительныя, заступая мѣсто прилагательныхъ, часто мѣняютъ окончаніе *е* на *а*: отъ амс небо, ама-мидзу дождевая вода, уэ верхъ, уа-гаки надпись---адресъ, уа-кудибару верхняя губа.

в) Глаголы въ прошедшемъ времени и причастіи неизмѣнно оканчиваются на *а* (*та*).

Роль указательнаго корня здѣсь состоитъ въ томъ, чтобы представить идею, выражаемую глаголами, въ формѣ чего то уже извѣстнаго слушателю. У насъ прошедшее также выражается указательными *ѣ*, *а*, *о*.

г) Подлежащее въ рѣчи, будетъ ли оно состоять изъ одного слова, или изъ цѣлой фразы, всегда отли-

чается частицею *a*, произносимою, однако, не чисто, а съ придыханіемъ. Смотри по силѣ, какую мы придаемъ сказанному слову, или лучше по степени вниманія, какое хотимъ обратить на предметъ, измѣняется и придыханіе, переходя отъ губнаго краткаго *u* или *o* въ небное *e*, или носовое *ng*; напр. ватакси-*ва* мимасенъ (я) не видалъ, — ватакси-*нга* мита я видѣлъ (съ удареніемъ на *я*). Тѣзани фуридаситару аме *ва* хисасику фуру въ зимнее солнцестояніе пошедшій дождь (вообще) долго пройдетъ. Здѣсь вниманіе раздѣляется на пѣлую фразу: дождь идущій въ извѣстное время, напротивъ въ обыкновенной фразѣ: дождь идетъ, все вниманіе обращено на слово дождь, потому говорится аме *га* фуру.

Эта же самая частица перешла и въ вопросъ, напр. даре-*га* кимасита? кто пришелъ?

д) Происшедшая такимъ образомъ частица *га*, бывшая прежде не болѣе какъ указательный или опредѣляющій членъ, мало по малу измѣнилась въ суффиксъ родительнаго падежа, но все таки съ удержаніемъ значенія опредѣляющаго. Кума *га* také прежде значило медвѣдь-та вершина; потомъ стало значить медвѣжьѣя вершина, но не въ томъ смыслѣ, что на ней водятся медвѣди, тогда бы слѣдовало сказать кума-*но* také*).

Не здѣсь ли беретъ начало и наше окончаніе родительнаго падежа *го*?

§ 8.

U—указательный корень, неизмѣющій въ настоящее время отдѣльнаго значенія; можетъ быть это не

*) Мнѣ очень пріятно было встрѣтить подтвержденіе моего мнѣнія однимъ изъ лучшихъ въ настоящее время знатоковъ японскаго языка. Въ грамматикѣ Г. Гоффмана суффиксъ этотъ характеризуется такъ: sets forth the object, as something taken in a definite sense, and has the effect of *of the*. A Jap. gram. by J. Hoffman 1868 p. 63.

болѣе какъ смягченіе того же корня *а*. Употребляется онъ:

а) въ видѣ существительнаго имени, въ значеніи предѣла или направленія, напр. юку-*е* во сиранай (итти предѣла не знаю, или итти куда не знаю.)

Въ этомъ смыслѣ онъ приставляется въ видѣ суффикса для означенія движенія къ мѣсту, направленія въ извѣстную сторону, а затѣмъ для выраженія дательнаго падежа: Едо-*е* юку иду въ Едо, уци-*е* внутрь, ато-*е* назадъ, хито-*е* человѣку. Соответствующая этому корню китайская частица *юй*, выражающая также дательный падежъ, или предлогъ къ, переводится въ японскихъ словаряхъ *здѣсь, сюда*.

Въ Санскритскомъ языкѣ дательный падежъ единственнаго числа во всѣхъ склоненіяхъ оканчивается на *е*; у насъ окончаніе это удержалось только въ нѣкоторыхъ именахъ женскаго рода (книг-*ѣ*), въ мѣстоимѣніяхъ (мн-*ѣ*, теб-*ѣ*), и слѣды его остались въ нѣкоторыхъ словахъ, принявшихъ форму нарѣчій (домо-*ѣ*, доло-*ѣ*—по японски уци-*е*, сита-*е*).

б) Тотъ же суффиксъ дательнаго падежа, будучи приложенъ къ именамъ числительнымъ, придаетъ имъ значеніе кратности: фута-*е* вдвое, хата-*е* въ двадцать разъ и пр.

в) Въ окончаніяхъ именъ существительныхъ гласная *е* представляется смягченіемъ указат. корня *а* и потому выражаетъ меньшую опредѣленность; когда же имена оканчивающіяся на *е*, заступаютъ мѣсто прилагательныхъ и потому выражаютъ отличительную черту, приставляемыхъ къ нимъ существительныхъ, тогда буква *е* измѣняется въ *а* (§ 7, б.): отъ сак*е* вино сак*а*-дзуни рюмка. Поэтому то на *е* обыкновенно оканчиваются 1) имена собирательныя, означающія предметы

существующіе во множествѣ: *ке* волосы, шерсть, *инерисъ*, *маме* горохъ, *не* корни; 2) означающіа такіе предметы, которые занимаютъ неопредѣленное пространство: *аме* небо; 3) имена отглагольныя, выражающіа отвлеченное понятіе: *хомаре* слава, *мотоме* пріобрѣтеніе.

Въ параллель можно поставить и наши слова: 1) *зелье*, *платье*; 2) *море*, *жилье*; 3) *хваленіе*, *пріобрѣтеніе*.

г) Если мы поставимъ въ параллель прошедшее время (о кот. говорено было выше § 7, в), оканчивающееся на *a* съ дѣспричастіемъ—на *e*, то и здѣсь очевидна меньшая степень опредѣленности, связанная съ окончаніемъ *e*: *мита* видѣлъ, *мите* видя.

§ 9.

И. Китайское *и*—*тоть*, манджурское *и* *онъ*, латинское *i-s*, славянское *и-же* и *мн.* др. ясно подтверждають существованіе общаго указательнаго корня *и*. Однако въ японскомъ языкѣ *онъ* въ чистомъ видѣ не сохранился. Вліяніе его можно видѣть:

а) Въ окончаніяхъ именъ прилагательныхъ: *ки*, *си*, *сикки*. Буквы *с* и *к* имѣютъ свое значеніе, о которомъ будетъ сказано впослѣдствіи; гласная же *и*, замѣнивъ указательное *a* старинныхъ прилагательныхъ, придавала имъ форму болѣе самостоятельную. Теперь уже можно употребить ихъ и отдѣльно безъ существительнаго, напр. *фуруки*-во стете *атарасики*-ни *п*ку оставивши древнее пристаемъ къ новому; или поставить послѣ существительнаго, напр. *недзумино сироки*-ва *сиронедзуми* то ю изъ мышей бѣлая называется бѣломышь. (Proeve eener japanische Spraakkunst van M-r J. H. Donker Curtius verbeterd door Dr. J. Hoffman. Leyden 1857, § 32.

Ни одинъ языкъ не представляетъ такого прекраснаго примѣра соотношенія между указательнымъ мѣстоимѣніемъ и окончаніемъ прилагательныхъ, какъ языкъ славянскій. Здѣсь указательный корень *и, я, е*, употребляемый въ именительномъ, только съ частицею *же*, и имѣющій значеніе онъ (*и-же=онъ-же*), во всѣхъ падежахъ своего склоненія приставляется къ прилагательному усѣченному для составленія полнаго окончанія и его склоненія.

б) Двѣ формы глагола въ японскомъ языкѣ, которыя мы назовемъ *неопредѣленною* и *опредѣленною*, разнятся между собою окончаніями *и* и *у*. Неопредѣленная форма совсѣмъ не то, что неокончательное наклоненіе въ европейскихъ языкахъ. Чтобы въ японскомъ языкѣ выразить неокончательное наклоненіе нужно къ опредѣленной формѣ прибавить слово *кото-то* что: напр. время писать какъ *кото* но токи т. е. время того, что (есть, называется) *пишу*. Напротивъ въ неопредѣленной формѣ ставится тотъ изъ глаголовъ, которымъ или дѣйствіе, или рѣчь о немъ не оканчивается. У насъ это ближе всего можетъ быть выражено дѣепричастіемъ, напр. *уци-коросу-бія* умерщвляю; такимъ образомъ выраженіе: *пришель, увидѣлъ, побѣдилъ* на японскомъ языкѣ представится въ формѣ: *ки, ми, катта*.

И такъ форму эту можно приравнять къ прилагательному имени, что яснѣе обнаруживается при сопоставленіи глагола съ именемъ существительнымъ. Такъ въ выраженіи: *каки-ката* форма письма, слова поставлены въ такомъ отношеніи, что первое заступаетъ мѣсто прилагательнаго (срав. *ки-ита* деревянная доска) и могутъ быть переведены писательная форма; *каки-моно* письмо, собственно—написанное нѣчто, *моно-ики* писецъ, нѣчто пишущій.

Эту форму обыкновенно считают за переходъ отъ корня къ опредѣленной формѣ глагола; но послѣднюю можно произвести отъ корня и прямо, безъ посредствующихъ ступеней, и мы будемъ такъ поступать при разборѣ лексическихъ корней.

§ 10.

О. Корень *о* сохранился въ указательныхъ мѣстоименіяхъ: *о-ре*, *о-но* этотъ; *о-но о-но* (это и это) каждый, *о-норе* самъ и пр. Его обыкновенно смѣшиваютъ съ *а-ре*, *а-но* (и даже *о-ре* иногда употребляется вмѣсто *а-ре* я). Но отличіе его отъ корня *а* ясно открывается въ указательныхъ, мѣстоимѣніяхъ, гдѣ корень *к* получаетъ различное значеніе отъ приставки *а* или *о*; такъ: *ка* указываетъ на отдаленный предметъ—*тотъ*, а *ко* на ближайшій—*этотъ*. (§ 16).

По всей вѣроятности тому же корню обязана своимъ происхожденіемъ и частица *о* или *во*, употребляемая какъ суффиксъ винительнаго падежа. Въ татарскихъ языкахъ она измѣнилась въ *б*, а во многихъ индоевропейскихъ въ *м* (см. Ворг. § 156).

§ 11.

Если мы вздумаемъ указать на предметъ *головую*, то, поворачивая ее въ сторону предмета, слегка приподымаемъ и естественный звукъ, издаваемый при этомъ, будетъ *а*. Дѣлая тотъ же жестъ при произнесении другихъ гласныхъ, легко замѣтить, что *е* и *и* должны указывать на предметъ болѣе и болѣе отдаленный, а слѣдовательно, постепенно, теряющій свою опредѣленность, а *о* и *у*—на предметъ ближайшій къ говорящему или на самое говорящее лицо.

Взгляд этотъ вполне оправдывается въ примѣненіи къ японскому языку, какъ это видно изъ пересмотрѣнныхъ нами гласныхъ указательныхъ корней, и на основаніи его можно *à priori* заключить, что корень *y* долженъ указывать на самое говорящее лицо, или означать *личное мнѣстоимѣніе*.

И дѣйствительно а) прежде всего мы встрѣчаемъ этотъ корень въ *окончаніяхъ глаголовъ*, гдѣ онъ очевидно замѣняетъ мѣсто личнаго суффикса, мир-у виж-у.

Въ старинныхъ сочиненіяхъ, напр. *Манъё*, весьма часто встрѣчается другая форма глагола на *м*: мим (отъ миру) икам (отъ ику-иду). Это *м* японскіе грамматикки произносятъ какъ *н* носовое и считаютъ окончаніемъ будущаго времени, которое въ современномъ языкѣ имѣетъ на концѣ короткое *y*, произносимое вмѣстѣ съ предыдущею гласною какъ долгое *ô*: *миô*, *икô* (пишется *миау*, *икау*, см. § 4). Но, собственно говоря, ни въ древнемъ, ни въ нынѣшнемъ языкѣ, нѣтъ совершеннаго соотвѣтствія между формою глагола и выраженіемъ *времени*—настоящаго, прошедшаго или будущаго. Скорѣе можно сказать, что разсматриваемая форма выражаетъ *краткость дѣйствія*, такъ какъ оно употребляется для обозначенія и будущаго, и повелительнаго, и желательнаго: *миô* значить и *взгляну*, и *взглянь*, и *взглянуть бы*. Окончательное безгласное *м*, или носовое *н* весьма близко къ *y*, потому то въ славянскихъ языкахъ всѣ эти три буквы замѣняютъ одна другую для выраженія личнаго суффикса: пишу, *pisze* (пишен) читаю, *czyta-m*, (читам).

б) Тотъ же корень *y*, соединившись съ опредѣляющимъ *а*, принимаетъ уже ясное и опредѣленное значе-

ніе личнаго мѣстоимѣнія: *ва* я, *ва-нга*, *ва-ре*, -кит. *во*, *ва*. Хотя впрочемъ нужно оговориться, что какъ въ окончаніи глагола—*у* взято, такъ сказать, только для сравненія (вотъ такъ я напр. дѣлаю), а между тѣмъ употребляется въ отношеніи ко всѣмъ лицамъ, такъ и *ва-нга*, значащее собственно *я-то*, затѣмъ *мой*, употребляется въ значенія *свой*, о комъ бы ни шла рѣчь: *ва-нга* *мама* по своему, произвольно.

Въ Индо-европейскихъ языкахъ личное мѣстоимѣніе *я* по трудности отдѣльнаго произношенія, сохранилось только въ косвенныхъ падежахъ: Санскр. и Латин. *те*, славян. *м-я*, *м-ы*, и въ суффиксѣ глаголовъ: *асті, сум*, *ес-мъ* и пр.

§ 12.

Р. Корень этотъ можно назвать собственно *глагольнымъ элементомъ*, превращающимъ идею предмета въ глагольную форму, т. е. представляющую предметъ не въ пространствѣ, а во времени. Такъ отъ указательнаго корня *а*. (§ 7) съ прибавкою *р* произошелъ корень *ар-у* *ес-мъ*, отъ указат. *о* (§ 10.) *ор-у* быть на мѣстѣ; отъ *ли* день, *іо* ночь точно также произошло *хи-ру*, *іо-ру* во время дня, ночи. Можетъ быть этимъ путемъ образовались вначалѣ и всѣ другіе корни, оканчивающіеся на *р*, которыхъ такъ много не только въ японскомъ языкѣ, но и въ санскритскомъ и другихъ.

Но это произошло такъ давно, что не говоря уже о индо-европейскихъ языкахъ, въ самомъ японскомъ отдѣльный смыслъ его совершенно потерялся и буква *р*, въ соединеніи съ каждою гласною, употребляется прежде всего для образованія различныхъ формъ глагола. Возьмемъ только главные изъ нихъ:

а) Корни, состоящіе изъ гласной или оканчивающіеся на гласную, обыкновенно превращаются въ опредѣ-

ленную (§ 9. б) форму глагола чрезъ прибавку окончанія *ру*: *ми-ру* вижу; тогда какъ оканчивающіеся на согласную довольствуются однимъ суффиксомъ *у*: *як-у* жгу, *іом-у* читаю. Но часто и эти глаголы употребляются тоже съ окончаніемъ *ру*, напр. вмѣсто *с-у* дѣлаю, которое часто приставляется къ другимъ глаголамъ въ видѣ вспомогательнаго, говорятъ въ отдѣльномъ употребленіи *су-ру*.

б) Но обыкновенно новое окончаніе *ру*, приданное къ глаголу *средисму*, даетъ ему смыслъ *дѣйствительнаго*, такъ: *цку* приставать обращается въ *цку-ру* (въ разговорѣ цкеру) приставлять, *ку-ру* приходитъ—въ *ку-ре-ру* давать. Будучи же придано къ глаголу *дѣйствительному*, обобщаетъ его смыслъ напр. *іому* читать, обращенное въ *іомеру* употребляется (говоря о человѣкѣ) въ выраженіяхъ онъ хорошо *читаетъ*, (или объ извѣстномъ мѣстѣ въ книгѣ) это *читаютъ*.

в) Изъ *дѣйствительнаго* переводъ въ *средній* глаголъ дѣлается чрезъ перемену *у* или *с*, предшествующаго *ру*, въ *а*; напр, *хомуру*, *хомсру* хвалить переходитъ въ *хомару* быть въ славѣ, въ чести. А чтобы выразить *страдательный* видъ глагола *быть хвалимымъ* къмъ, говорятъ *хомераруру*.

Въ латинскомъ буква *р* (*r*) чаще употребляется для образованія разныхъ формъ глагола: *амо*, *amare*, *амарі*, *amor*, *amator* (—японск. *хоментару*). Въ русскомъ соответствуетъ буква *л*: отъ дѣ-ю, дѣ-лю, дѣлалъ—дѣлатель и пр. Въ китайскомъ языкѣ сохранилась частица *ліо*, употребляемая обыкновенно для выраженія прошедшаго времени (подобно славянскому *лъ*), которой поэтому въ лексиконахъ даютъ значеніе *оканчивать*. Но она же и до сихъ поръ въ разговорѣ употребляется въ болѣе общемъ смыслѣ. На вопросъ *ши бу ши?* такъ или не такъ, отвѣчаютъ *ши ліо* такъ есть. Это именно тотъ

древній корень, который въ японскомъ выражается звукомъ *p*.

§ 13.

Тотъ же самый корень очевиденъ въ слогѣ *ра*, выражающемъ множественное число. Для этой цѣли употребляются въ японскомъ языкѣ и другія самыя первобытныя средства, каковы: *повтореніе* того же слова, прибавленіе частицы *томо* и тому подобныя. Но ни *хито бито* человѣкъ-человѣкъ, ни *хито-домо* — человѣкъ и (все) тоже, что онъ, не выражаютъ идеи множественнаго числа. Слогъ *ра* ближе подходитъ къ этой идеѣ. Нынѣ его не такъ часто употребляютъ; можетъ быть продолжительное вліяніе китайскаго языка приучило довольствоваться смысломъ рѣчи для узнанія того, нужно ли понимать слово въ единственномъ или множественномъ числѣ. Но, судя по слѣдамъ сохранившимся въ сложныхъ словахъ, въ древнемъ языкѣ употребленіе его было очень обширно. Мы постоянно встрѣчаемъ не только такія слова, какъ *онаго-ра-сикки* женственный, свойственный женщинамъ, или *така-ра* богатство (отъ *та-ка* высокій т. е. все высокое дорогое), но и *до-ци-ра* гдѣ, *аци-ра* тамъ (собственно въ какихъ мѣстахъ, въ тѣхъ мѣстахъ) и даже *ику-ра* сколько и пр.

Разлагая первый изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, получимъ *онаго-р-а*, собственно женщина есть это, или условная форма, совершенно сходная съ *онаго-нара-ба*, какъ бы слѣдовало сказать по нынѣшнему, т. е. *если только женщина то*, и пр.

Ф. Боппъ, приравнивая всѣ окончанія именительнаго падежа множественнаго числа въ индо-европейскихъ языкахъ къ санскритскому *as*, считаетъ это послѣднее *растяженіемъ* окончанія *s* именительнаго единственнаго

числа, и въ этомъ растиженіи видитъ символическій знакъ множественности (*so dass in dieser Erweiterung des Casus Suffixes eine symbolische Andeutung der Mehrtheiligkeit Vergl. Gr. § 226*); хотя нужно сознаться, что въ самомъ санскритскомъ этотъ слогъ *as* очень часто сокращается въ одно *s*.

Если допустимъ что корень *as-mi* тоже, что японск. корень *ap-y* (подобно тому какъ лат. *eram* = санскр. *esam* и т. п.), то всѣ *s* и *r* множественнаго числа легко объясняются происхожденіемъ отъ того же корня.

§ 14.

Выше было замѣчено (§ 8, в.), что отъ глаголовъ происходятъ имена съ окончаніемъ *ε* или *pe*. Въ эту же форму *pe* облакаются всѣ указательныя мѣстоименія *a*, *co*, *ko*, *ka*, вопросительныя *do da ta* и даже личное *va*: *ape*, *core*, *dare*, *vare* и пр. Форма эта употребляется въ томъ случаѣ когда мѣстоименіе стоитъ само по себѣ, въ видѣ имени существительнаго: въ соединеніи же съ другими словами принимаетъ намѣсто *pe* частицу родительнаго падежа *no*, напр. *a-no xito* тотъ человѣкъ (слав. *о-ный* человѣкъ).

Съ предлогами *кара* отъ, *маде* до и т. п. получаютъ выраженія поразительно сходныя съ славянскими: *коре-кара* отъ-колѣ, *коре-маде* до-колѣ, *соре-коре*, *соре-маде* от-селѣ, до-селѣ. Павскій (фил. набл. надъ составомъ рус. яз. ч. II, § 238) производитъ *колѣ*, *селѣ*, *толѣ* отъ *коликій*, *селикій*, *толикій* и въ послѣднихъ окончаніе *ликій*—отъ лик-образъ, видъ, подобіе! Мнѣ кажется наоборотъ: *толѣ*, *колѣ* (лат. *tale*, *quale*) древнѣе и отъ нихъ уже произошли какъ оттолѣ, столѣ, сколѣ, такъ и прилагательныя *толикій*, *коликій* черезъ прибавку весьма обыкновеннаго окончанія *кій*, происходящаго отъ соединенія указательныхъ корней *k* и *u*.

§ 15.

С. Указательный корень *с* сохранился въ указательномъ мѣстоименіи *со*, *соно*, *соре* тотъ, этотъ. Соотвѣствующій ему китайскій *цы*—этотъ, который—по японскимъ даннымъ имѣть прежде произношеніе *си*. Корень этотъ имѣть своихъ представителей: въ санскр. мѣстоименіи, *sa*, въ слав. *сѣ*, *съ*, *сѣй*, *сей* (Павскій, фил. набл. II. § 215). Грамматическое вліяніе его въ японскомъ языкѣ довольно ограничено.

а) Имена прилагательныя, занимая въ рѣчи мѣсто сказуемаго, принимаютъ окончаніе *си*: изъ *такаки-яма*, или *така-яма*, высокая гора, дѣлается *яма-си такаси* гора высока.

Что суффиксъ *си* есть измѣненіе того же мѣстоименія *со* на это указываютъ многія выраженія, гдѣ онъ соединяется съ суффиксомъ *к*: *си-ка* такъ, *си-ару-ни* между тѣмъ, *си-ару-беки* такъ какъ должно быть (—лат. *sic*, русс. *сякъ*). Въ китайскомъ языкѣ можно указать на соотвѣтствующее слово *ши*, или *си* такъ, это.

б). Отъ прилагательныхъ съ окончаніемъ *си* производятся имена существительныя, означающія качество, чрезъ простую перемѣну конечнаго *и* на болѣе опредѣленное *а*: *така-си*, *така-са* высота. У насъ эти слова оканчиваются на *та*. Замѣчательно, что мѣстоименіе, происходящее отъ корня *с*, во многихъ индо-европейскихъ языкахъ употребляется только въ именительномъ падежѣ единственнаго числа мужескаго и женскаго рода, а во всѣхъ прочихъ замѣняется другимъ мѣстоименіемъ, происходящимъ отъ корня *т*. (см. Ворг. § 345).

§ 16.

К. Корень *к* встрѣчается прежде всего въ мѣстоименіяхъ указательныхъ, гдѣ принимаетъ значеніе раз-

личное, смотря по гласной, съ которою соединяется, такъ что *ка* указываетъ на дальнѣйшій предметъ — тотъ, а *ко* на ближайшій — этотъ. Въ китайскомъ соответствующее слово *ки* это.

Въ индо-европейскихъ языкахъ корень этотъ сильно разросся и встрѣчается во многихъ мѣстоимѣніяхъ и происшедшихъ отъ нихъ другихъ словахъ (Ворф § 235. s. q. q. Павскій II. § 217. 246) и значеніе его изъ указательнаго мало по малу перешло въ неопредѣленное а затѣмъ въ вопросительное. Въ этомъ послѣднемъ значеніи есть отъ него и въ японскомъ частица *ка*, приставаемая къ концу глагола: *іоку вакатта-ка* хорошо-ли понять? или ближе: хорошо понять такъ? Вліяніе этого корня замѣчается прежде всего въ образованіи прилагательныхъ.

а) Прибавкою указательнаго корня *к* къ другимъ корнямъ, или уже образованнымъ словамъ, выражается *качество* предмета; такимъ образомъ корень *іо* превращается въ *іок* хорошъ, *шир* въ *широ-к* широкъ.

По свойству своего сллلابическаго инъема японцы не могутъ иначе выразить этого окончанія, какъ словомъ *ку* и пишутъ *іоку* суру-хорошо поступаю, *широку* натта-широкъ сталъ; но при сложеніи съ словами, начинающимися съ гласной, буква *к* сливается съ нею въ одинъ слогъ *іокарё* (въ *іок-арё*) хорошъ будетъ *хиро-гару* (въ *хорё-ару*) расширилось. Обрезывающіеся такимъ образомъ *качественныя* слова составляютъ, такъ сказать, переходъ къ именамъ прилагательнымъ это ближе всего наши нарѣчія. Чтобы сдѣлать изъ нихъ полныя прилагательныя стоитъ только (какъ въ японскомъ, такъ и въ нашемъ языкѣ) прибавить указательное *и* (§ 9), такимъ образомъ получится *іок-и* хорошій *хирок-и* широкій. Нашимъ же *устеченнымъ* прилагательнымъ на *ъ*, а, о соответ-

говало бы окончаніе на *а*, которое дѣйствительно, кажется, существуетъ въ мѣстномъ говорѣ, напр. Нагасаки, какъ можно судить по грамматикѣ Донкеръ Курціуса.

Такимъ образомъ прилагательныя *исполня* (или *на-рѣнія*), оканчивающіяся на *к*, или *ку*, ставятся передъ глаголами: *подня* — а *ки* — передъ именами существительными: *предикативныя* съ окончаніемъ *си* (§ 15. а) — въ концѣ періода. Во всѣхъ этихъ случаяхъ какъ буква *к*, такъ и *с* очень часто въ разговорѣ, а иногда и въ письмѣ выбрасывается и получается *юи*, *ю* (вм. *юу* по § 11). *шири*, *ширѣ* и пр. Въ славянскомъ бываетъ тоже: *великій*, *великѣ*; особенно въ сравнительной степени — *близкій*, *близкѣ* (а не *близ-че*), *широкій* — *шире*.

б) Тѣ-же окончанія прилагательныхъ *ку*, *ки*, *си* приставляются въ цѣломъ свѣтѣ видѣ, а чаще сокращенно, къ некоторымъ местоименіямъ, какъ это дѣлается и съ другихъ языкахъ, особенно къ указательнымъ *ка*, *та* и къ вопросительному *да*, *до*. Получаются выраженія: *ки-ку ару бѣки ширѣи*, если такъ должно быть., *тѣ-мо куку* — *мо* и такъ и этакъ *тѣ-сама кѣ-сама* такъ и сечь, *дѣ-и мѣно?* что такое? и т. п. *Ка-си*, *та-си*, *таи* превращаются въ суффиксы, приставляемые къ глаголамъ для выраженія желанія.

в) Если къ предикативному *си*, прибавить опять *ки*, то получается новая группа прилагательныхъ, имѣющая свои отличительные признаки. Возьмемъ напр. слово *князь* *ки* грозный строгій, оно происходитъ отъ *ки-ми князь*, *си* же *ки* такой: значить собственно такой какъ воть (прилично) князю.

Однимъ следствіемъ это окончаніе выражаетъ качество, приличное тому или кому нибудь, тоже самое что въ русскомъ языкѣ выражается окончаніемъ *скій* (Павскій II, § 78). Нужно отличать подобное ему окончаніе *сик*,

происходящее отъ заставительныхъ глаголовъ, кончающихся на *су*; напр. іорокобу радоваться, іорокобасу радовать, іорокобасики радостный.

§ 17.

Изъ указательнаго мѣстоименія *ко* это, конечно, при помощи извѣстнаго жеста, образовалось прилагательное *ко* малый и затѣмъ существительное *ко* дитя; и въ этомъ послѣднемъ значеніи оно имѣетъ обширное примѣненіе въ составленіи словъ.

а) Употребляемое съ частицею родительнаго падежа *но*, оно удерживаетъ значеніе:—дитя, дѣтенышъ, и является только въ грамматическомъ соединеніи съ зависящимъ отъ него словомъ, которое, по общему правилу, предшествуетъ ему. Но при этомъ замѣчательно разительное сходство съ нашимъ языкомъ, гдѣ не только вошла буква *к*, но и частица родительнаго падежа *но*. Такъ напр. если-бы русское слово *котъ* выражалось также и по японски, то слово котенокъ представилось бы въ формѣ котъ-*но-ко* (кота дитя) по примѣру ину-*но-ко* щенокъ (сокращенное изъ собаче-*нокъ*), тори-*но-ко* цыпленокъ и пр.

Примѣняя тоже къ людямъ (что имѣетъ мѣсто и въ японскомъ) получимъ раб(е)-*но-къ* и особенно малороссійскія: Гриц(е)-*н-ко*, Павле-*н-ко*.

б) Также *ко*, приставленное къ слову безъ всякой частицы, дѣлаетъ *уменьшительное*, встрѣчающееся въ обширномъ употребленіи, особенно въ разговорѣ: дѣти постоянно говорятъ іе-*ко* домикъ, иси-*ко* камешекъ, мидзу-*ко* водица и пр. Очевидно наши уменьшительныя слова произошли этимъ-же путемъ, только *о* измѣнилось по родамъ въ *ъ*, *а*, *о*.

А что здѣсь было первоначально *о* видно опять изъ Малороссійскаго Гриць-*ко*, Лев-*ко*, да и въ нашемъ Вань-

ка, послѣднее *а* очевидно замѣняетъ *о* по московскому произношенію.

в) Есть много словъ и въ японскомъ, и въ нашемъ языкѣ, гдѣ буква *к* или первоначально имѣла только указательное, а не уменьшительное значеніе, или послѣднее современемъ утратилось: *ха-ко* ящи-*кэ*, *тори-ко* (отъ *тору* брать-взятый, малый) плѣн-ни-*кэ*.

§ 18.

Т. (*мс—ц* замѣняетъ *т.* передъ *и* и *у*). Указательный корень *т* сохранился въ мѣстоименіи *та* тотъ, иной съ его производными и въ вопросительныхъ: *та*, *да* кто, *до* какой, *доре* который и пр. Соответствующій ему есть въ китайск. *та* и во всѣхъ индо-европейскихъ языкахъ: санскр. *та*, слав. *тэ*, *та*, *то* и пр. (В. § 343). Корень этотъ прежде всего входитъ въ образованіе нѣкоторыхъ формъ глагола, именно:

а) Въ окончаніи причастія настоящаго времени *те*: *ми-те* видящій, которое съ глаголомъ *ару* употребляется во всѣхъ временахъ. — *ми-те* *ару*, *ми-те* *атта*, *ми те* *арô* и пр., а иногда замѣняетъ имя существительное *каките* писарь, т. е. пишущій. Суффиксъ этотъ въ старину прибавлялся, повидимому, неизмѣнно къ неопредѣленной формѣ глагола: *моци-те* держащій, *іоми-те* читающій, но нынѣ говорятъ: *мом-те*, *іон-де*.

„Дѣйствительное причастіе настоящаго времени (по словамъ Воппа § 779) представляетъ блестящій пунктъ при защитѣ первоначальнаго единства индо-европейскихъ языковъ, и при этомъ замѣчательно то, что многіе изъ живыхъ еще языковъ нашего полушарія сохранили первоначальный образовательный суффиксъ его въ той-же совершенной формѣ, что и въ древнѣйшихъ источникахъ санскритскаго языка.“ Этою совершенною

формою онъ признаеть слогъ *nt* *ñharant* m, *berent* m, берущи (ñ=ñт-ти чò берущи, оное и пр., но прибавляетъ, что въ санскритскомъ буква *n* въ косвенныхъ падежахъ часто выпускается. Это исключеніе только и служить точкою соприкосновенія съ японскимъ прилагательнымъ, въ которомъ вовсе не замѣтно носоваго звука при буквѣ *m*, если онъ и находится въ корнѣ глагола.

б) Прошедшее время, какъ называютъ его во всѣхъ существующихъ грамматикахъ японскаго языка, обыкновенно оканчивается на *ta*. Суффиксъ этотъ измѣняется въ *na* послѣ коренной *m* или *b*, которая въ такомъ случаѣ произносится какъ *n*, а всѣ прочія согласныя передъ *ta* по созвучію измѣняются также въ *m*: такъ отъ корня *mi*, *mi-na* видѣлъ; *ki*, *ki-na* принесть; *ar*, *ar-ta* быть; *ion*, *ion-da* читать и пр

Собственно говоря, это есть *причастіе* прошедшаго времени и притомъ безъ различія действительнаго отъ страдательнаго значенія: *mi-na* хитò значить видѣвший чòловѣкъ, *mi-na* докòро — видѣнное мѣсто. Оно совершенно соответствуетъ причастию прошедшаго времени во всѣхъ индо-европейскихъ языкахъ, которое также не вездѣ имѣетъ страдательное значеніе: санскр. *ta*, лат. *tus*, слав. *mъ*, *тъ* и пр. самые распространенные суффиксы причастій и многихъ отглагольныхъ именъ прилагательныхъ

в) Какъ суффиксы прилагательныхъ въ древности употреблялось одна буква *m* съ собственнымъ еи въ японскомъ языкѣ придыханіемъ *s* (то-есть *ms* или *u*, по сллلابическому способу письма *mu*): *ama-u* небесный, *saki-u* начальный, *naki-u* плачущій, *warabi-u* смѣющийся. Если первые изъ приведенныхъ примѣровъ наименовають со-*litus*, *celestis*, то послѣдніе очевидно ближе къ причастию настоящему.

II такъ, эта форма суффикса—общая въслѣдствіи принявшая болѣе конкретныя формы *та, та*. Съ тѣмъ же означеніемъ представляются и имена числительныя: хито-*ц*, футо-*ц* и пр. до девяти включительно. При счетѣ по порядку эти числа употребляются обыкновенно безъ окончанія *и*: *фити, фита, ми, ю*, или также *фин, фу, ми*; да и съ именемъ существительнымъ часто слагаются въ одно слово въ первоначальной формѣ, напр. *ми* докоро. Суффикс. *ц* слѣдовательно приаетъ имъ значеніе порядковыхъ, изъ которыхъ многія и въ индо-европейскихъ языкахъ образуются при пособіи звука *т*: *tri-tas*, что *tas* третій, четвертый. Въ китайскомъ языкѣ можно указать на частицу *ды*, употребляемую въ видѣ суффикса для обозначенія причастія, именъ прилагательныхъ и мѣстоименій: *изо-ды* сдѣланный, *во-ды* мой, а можетъ быть и на *ди* служащую для образованія числительныхъ порядковыхъ, хотя письменные знаки этихъ частицъ очевидно позднѣшняго происхожденія.

§ 19.

II. Корень *и* прежде всего встрѣчаемъ въ мѣстоименіяхъ: вопросительномъ *и-и*, *и-и* что? и личныхъ *и*, *и-ри*, *и-га*, *и-и-ази* ты. Вероятно это одно и то же слово, и прежде нежели перешло въ мѣстоименіе вопросительное или личное, было простымъ указаніемъ. Китайскій языкъ до сихъ поръ удержалъ даже одно начертаніе знака, читаемаго *и*, для мѣстоименія указательнаго *и-и* и вопросительнаго *и-и-ази*, отличая то или другое значеніе его только легкою перемѣною въ интонаціи. Для мѣстоименія же личнаго ты есть въ немъ особый знакъ, читаемый *ни*.

Въ русскомъ яз. какъ на остатки существовавшаго некогда указательнаго корня можно указать на частицу *на*=вотъ: *на, возьми! вотъ тебѣ-на!*

Употребленіе этого корня въ японскомъ языкѣ встрѣчается въ формѣ *но*, *на* и *ни*.

а) Въ формѣ *но* онъ употребляется для выраженія зависимости или происхожденія, и слыветъ поэтому въ грамматикѣ частицею родительнаго падежа. У насъ вполне его замѣняетъ *и* въ *нѣ*, *ный*-суффиксѣ именъ прилагательныхъ, существующій во всѣхъ европейскихъ языкахъ,

б) Въ формѣ *на*, приставляемой къ прилагательнымъ, нѣсколько смягчаетъ выраженное ими качество, означая только сходство или близкое отношеніе къ нему: катанки, катанки-на изъ числа твердыхъ, тверденки; риппа-на красивенькій.

в) Еще менѣе опредѣленное отношеніе выражается формою *ни*, служащею знакомъ *дательнаго* и *мѣстнаго* падежей. Въ обоихъ этихъ случаяхъ значеніе корня *и* отчасти затемняется и находится въ зависимости отъ глагола. Въ европейскихъ языкахъ этотъ случай болѣе выражается предлогами: *in*, *na*.

§ 20.

Н—отрицательное. Употребляется обыкновенно со всѣми окончаніями прилагательнаго: *на-ку*, *на-си*, *най*, *на-ку*, *н-ô* (*нау*), переходя такимъ образомъ въ аффиксъ отрицательныхъ нарѣчій и именъ прилагательныхъ, а затѣмъ и глаголовъ, или занимая мѣсто передъ окончаніемъ ихъ, или на самомъ концѣ: вакар-у знаю, вакаран-у, вакаран-аку-те, вакаран-и; или наконецъ придавая самимъ глаголамъ форму имени прилагательнаго: вакаранаки, вакараной. Корень этотъ существуетъ во всѣхъ языкахъ (рус. *не*, *ни*, *нѣтъ*.)

Корни знаменательные.

А.

Корень указательный, кромѣ вліянія грамматическаго (§ 7) входитъ въ составъ: мѣстоименій — *а-ре*, *а-во* тотъ, *о-нъ*; нарѣчій — *а-ци*, *а-с-ко* тамъ; междометій — *а-варе* вотъ горе, *ахъ*!

Санскр. *а*, русск. *о*,
мандж. *э*.

Ай.

Выражаетъ *быстрое движеніе* = *хай*.

Санскр. *агад* быстрый (отъ корня *і* иду?) *Аеру*, *аюру* осыпаться, опадать, *аете* смѣло, рѣшительно, *аесу* отря-
Мандж. *аянъ* быстрый хивать (напр. плоды), *ае-ги* быстрое
стремительный, *аямби* дыханіе, одышка, *ае-гу* запыхаться,
порхать. *аюму* шагать, *аямару* ошибаться. *аяси-*
Китайск. *хай* въ раз- дышать, одышка, *ае-гу* запыхаться,
ныхъ значеніяхъ, кото- *аюму* шагать, *аямару* ошибаться. *аяси-*
рыя принимаетъ входя ки необычайный, странный, *аясиму*,
въ составъ фразъ, вы- *аясуму* удивляться, недоувѣрять.
ражаетъ быстроту.

Ав.

Выражаетъ *соединеніе*.

Санскр. *ай* собирать *Ау* (*аву*) сходиться, встрѣчаться,
Мандж. *афамби* сталки- согласоваться, *авасуру* соединять, скла-
ваться, вступать въ бой. дывать, сводить, *ави*, *ай*, (въ разг.)
Китайск. *аву* соединяться, взаимное отношеніе, любовь, *аэру*
встрѣчаться. стирать вмѣстѣ, смѣшивать, *аэмоно*
салатъ, соусъ.

Адг.

Слав. *алк-ать*.

Аогу желать, просить, *аваки* прѣнный, безвкусный, неопредѣленнаго цвѣта.

Ас.

Санскр. *as-ga as-gu* слеза.

Асе испарина, потъ, *асеру* испаряться.

Ас. (*вас, хас*).

Санскр. *as* бѣжать.

Аси нога, *асобу* прогуливаться, *асаки* мелкій, неглубокій.

Ас.

(*A+c*—вотъ бѣло, ясно) означаетъ *разсвѣтъ*.

Кит. *дзао* рано.

Асу, *асита* завтра, *аса* утро, *асаке* разсвѣтъ, *асате* послѣзавтра.

Ас.

Аси тростникъ, *аса* конопля.

Аз.

(См. *с, сай*).

Азана имя даваемое съ дѣтства, *азану* вести, *азамуку* провести, обмануть, *азакеру* насмѣхаться, издѣваться, *азами* репейникъ.

Ар.

(=указ. *a+p*).

Санскр. *as-mi*.
Слав. *ес-мь*.

ар-у быть, *араюру* вездѣ, *ара-ва* очевидно, *аравару* обнаруживаться, *аравасу* обнаруживать, *арау* мыть (дѣлать какъ было), *арайко* мыло.

Ар.

(Можетъ быть дальнѣйшее развитіе предыдущаго корня).

Слав. *яр-ь*. Во многихъ славянскихъ языкахъ съ этимъ корнемъ соединены понятія *свѣжести*, *грубости*, *жестокости*.

Ар-а (какъ есть) безъ обработки, безъ подробностей, грубо, *араки* грубый, сырой, необработанный, свѣжій, новый, *ара-су* оставить безъ обработки, безъ надзора, *ареру* огрубѣть, ожесточиться, *арасоу* спорить, *арауру* неистовствовать, *ара-те* свѣжія силы, войска, *аратамеру* возобновлять, *аратамете* снова.

Ар.

Кит. *и*, *най*.
Лат. *for-mica*.
Слав. *мр-авій*.

Ари муравей.

Ак.

открывать, просвѣтлять.

Слав. *ок-о*, *ок-во*.
Лат. *oc-ulus*, *oc-ulo*
Кит. *кай* отворять.

Аку открыться, опорожниться, *аки* пустой, порожній, *акеру*, *акуру* открывать, *аке*, *ака-цки* разсвѣтъ, *акебоно* заря, *акирака* открыто, ясно, понятно, *алираму* разъясняться, *акирамуру* раскрывать, разъяснять, *акари* свѣтъ, *акару* свѣтитъ, *акаруки* свѣтлый, *акарасама* откровенно, *акаи* красный, *акараму* зарумяниться.

Аг.

Собственно выражаетъ *движеніе* вообще, затѣмъ уже *движеніе вверхъ*.

Санскр. *ad'* иду;
Греч. *αγ* веду;
Лат. *ago*. веду.

Агаку стремиться, *агапу* распредѣлять (т. е. давать каждому его движеніе), *агару* подниматься, *агуру* поднимать, подносить, *агамуру* почитать.

Ак.

Означаетъ *обиліе*.

Аки осень, *акиру* пресытиться, *ки-аки*та надоѣло слушать, *акиреру* удивляться, *акитару* изобилловать, *акинау* торговать (чѣмъ), *акивдо*, *акиду*, *аки-бито* купецъ.

Ат.

(Указ. кор. *a + t*) *отношеніе* между двумя предметами, переходъ отъ одного къ другому.

Санскр. *at* двигаться.
Слав. *отъ*.

Ато то, что находится позади или послѣ, слѣдъ, *атару* касаться, доставать до, *атеру*, *ацуру* направлять, относить къ чему, попадать въ цѣль, *атау* давать, *атае* цѣна, *атегау* приписывать, воздавать должное, *атея*ка, заслуженный, важный, почтенный, *ацуки* толстый, привязанный, расположенный.

Ат.

Англ. *Hot*.
Нѣмец. *Hitze*.

Ацуи горячій, *ат-атака* теплый, *ат-атамеру* нагрѣвать, *ат-атамару* нагрѣваться.

Ад.

Слав. *гудъ*;
адъ;

Ада зло, вредъ, *адани* худо, напрасно, попусту, *ада*, *адасики* худой, пустой, незначительный, несвоевременный, непостоянный.

Ам.

Кит. *ванъ-монъ*, сѣть. *Аму* плести, *ами* сѣть.

Ам.

Кит. *тянь-ванъ* сводъ небесный (не то же-ли приближеніе и въ японскомъ?).

Мандж. *абка* небо.

Санскр. *набаса* небо, (см. ноб.)

Ама, *аме* небо, *амацъ* небесный, *амаки* сладкій, *аманау* говорить сладкія рѣчи, *плѣнять*, *прельщать*, *ам-аеру* ластиться, любезничать.

Другое понятіе представляемое словомъ *ама* небо, есть его высота, отсюда:

амару возвышаться надъ всѣмъ, превосходить мѣру, быть въ остаткѣ въ излишествѣ, *амари* лишекъ, слишкомъ, сверхъ того, впрочемъ, *амата* множество, *аманеки* повсемѣстный.

Ам, Аб.

Санскр. *ар* вода.

Аме дождь (вода съ неба) *аб-иру* обливаться мыться (=мандж. обомби, эбишемби) *аб-аруру* (вода бушуетъ) разрушать, *аб-аку* (вода протекаетъ), протискиваться, проталкиваться, *аб-уру* (смоченное) сушить надъ огнемъ, грѣть, *абура* масло.

Ан.

Мандж. *анга* отверстіе. *Ана* дыра, яма.

Ан.

Мандж. *асунь* старшій *Ани* старшій братъ, *ане* старшая
братъ.

Кит. *Хюмъ* старшій сестра, *ане-мусуме* старшая дочь.
братъ.

Е.

Указательный корень, употребляемый въ видѣ суф-
фикса для означенія *направленія* или *движенія къ мѣ-*
сту. Входитъ въ составъ словъ въ значеніи *предъла*,
края; напр.:

при-*е* мѣсто впаденія рѣки, рѣчной
заливъ, *е-ри* верхній край платья,
воротникъ, а затѣмъ и затылокъ, шея,
ери-маки шейный платокъ, *ера* жабры.

Ер.

Еру разбирать, сортировать, отни-
мать, *ераму* избирать, выбирать.

Е.

Е кормъ, *торино-е* кормъ для птицъ.

Е.

Е рисунокъ, *е-дору* раскрашивать,
е-гаки рисовальщикъ.

Ег.

Егуки, *егоки* терпкій.

Еб.

Еби разъ, *ебису* дикарь.

Ен.

Ена послѣдъ.

И.

Древній корень вѣроятно одинаковъ съ *ю* иду, который близокъ къ китайскому *жу*, отъ нихъ уже произошли второстепенные корни:

и-ру, *ик-у*, *юк-у*; отъ прошедшаго *ита*: *игару* доходить, достигать, *итат-те* крайне, очень.

И.

Указательный корень.

Кит. *и* онъ, другой.

Мандж. *и*.

Слав. *и*, *и-же*, *имѣ*,

и-хъ.

Лат. *i-s*.

И-нару различаться.

Ис.

Кит. *иш*.

Иси камень, *исо* утесъ.

Ир (*и+р*).

Санскр. *и-р* иду.

Иру входить, *ируру*, *иреру* вкладывать, *ма-иру* входить.

Ик, собственно **к**.

Кит. *ки* дыханіе.

Ики дыханіе, *икяру* дышать, *икеру*, *и-сүру* жить, быть живымъ, *икису* оживлять, *икоу* отдыхать, *икару* сердиться, *ке-да-моу*, *ке-моу* животное.

Ит.

Слав. *дска.*

Ита доска.

Ить.

Чувство боли тѣлесной или скорби душевной.

Кит. *танъ, тунъ* оба употребляются какъ для выраженія боли, такъ и въ сложныхъ больно любить, больно несправдѣть и т. н.

Ита, итасику больно, *ита-ита* куса крапива, *итами* болѣзнь, скорбь, *итаки, итай* больной, *итаму* болѣть, *ито* больно, очень, (въ послѣдствіи смѣшано съ *итатта*, отъ *итару*) *ито-ха* яси очень скорый, *ито-осими* сильная скорбь, *ит-авару* жалѣть, сострадать, *итоу* болѣть о чемъ, заботиться, беречь.

Ид.

Выходъ.

Слав. *ид-у;*

Санскр. *ид.*

Идеру, деру, идзуру выходить, *идасу, дасу* вынимать, *идо* колодезь, *идзуми* ключъ, источникъ.

Им.

Здѣсь главное значеніе *мысли, внутренняго чувства* придаетъ буква *м*, которая, приставляясь въ концѣ многихъ глаголовъ, направляетъ ихъ значеніе въ этомъ же смыслѣ.

Слав. *ум-ъ, мы* съ *см-мысль.*

Ими мысль, внутренній смыслъ чего, *иму* устремлять мысли на что, видѣть смыслъ чего, чувствовать отвращеніе, предубѣжденіе, *имисику* отъ души, внутренно, *им-аси-му* (аси дурной) запрещать (можетъ быть от-

сюда мандж. эймэ-мби, ибя-мби чув-
ствовать отвращеніе!)

Ин.

Ине, ина рисъ на корнѣ, *ина-та*
рисовое поле, *инака* провинція, все
что въ столицы, *инари* „податель
риса“: названіе духа.

Ин. ($u+n$).

Лат. *in* въ началѣ
многихъ словъ.

И-на не, *иная* (въ разговорѣ ча-
сто *и*, *ия*) не, нѣтъ, *инаму* отказать-
ся, *инамѡсики* отрицательный.

Ин.

(мож. быть пришлое).

Нѣм. *Hund*. } Соба-
Мандж. *ин-дахунь* } ка.

Ину собака.

О.

Указательный корень (§ 10).

О-но онъ, этотъ, *оно-оно* (это и это)
каждый, *оно-дзукара* самъ собою, *она-*
зики такой-же, похожій.

О.

Выражаетъ *мужескій полъ* у людей и у животныхъ.

Кит. *му*, *мо* самецъ.

О-токо мужчина, *о-уси* быкъ, *то-*
ри-но-о самецъ птицъ

Ой.

Ой-онгу плавать.

б.

Оо, охо, ооки большой, простран-
ный, *ооу* покрывать, *оой* покровъ,
оосу совѣтоваться (наединѣ).

Ов.

Ову гнать, поговяť, догоняť,
преслѣдовать, *овари* конецъ, *овару*
окапчивать, *оуру* расти, *овитеру* ста-
рѣться.

Ох.

Слав. *вез-у*.

Оу нести за плечами; *ои-тацу* во-
спитывать, (отъ обычая носить за
плечами маленькихъ дѣтей) *оитаци*
воспитаніе.

Ос.

Давленіе, тяжесть.

Слав. *вѣс-ъ, вѣсѣть*.

Осу пихать, давить, *оси* тяжесть,
(*усу* жерновъ), *осаеру* нажимать, *осіеру*
учить, наставлять, *осіе* ученіе, рели-
гія, *осиму* жалѣть, скупиться, *осіи*
жалкій, *ос-оу* дѣлать набѣгъ, напа-
дать, *осовару* робѣть (первоначально
бояться нападенія), пугаться во снѣ,
осоре страхъ, *осореру* бояться, *осоро-*
сики страшный, *осоки* медленный,
осонавару медлить, *опаздывать, осаму-*
ру управлять (государствомъ).

Ор.

Ору быть на мѣстѣ, жить, пребы-

вать (мандж. *оронь* пространство, мѣсто), *оруси* хозяйинъ, *ориру* спускаться, сходить, слезать, *ори* осадокъ, *оросу* спускать, продавать оптомъ, *ороси* оптовая продажа.

Ок.

Слав. *укъ*: на-ука,
учить выучить.

Оку класть, ставить, *окуру* давать, дарить, *окору* вставать, возбуждаться, разгорѣться, *окосу* воздвигать, строить, будить, *оконау* выслушать, *оконай* поведение, *ок-от-ару* лѣниться, *ого-сока* строгій, точный.

От.

Санскр. *pat*.
Слав. пад-ать.

Оциру, *оциру* падать, опадать, приходить въ упадокъ, пасть, издохнуть, *отосу* уронить, *отоси* западня, *ото* звукъ, стукъ (отъ паденія) *отонау* стучать, *от-ору* быть ниже, хуже, слабѣе другаго, *ото-уто* младшій братъ, *имото* младшая сестра, *отомусуме* младшая дочь, *отороу* топтать, худѣть, приходить въ упадокъ.

Од, Одр.

Слав. *дро-жу*.
Лат. *tr-emo*.
Кит. *джень*, *джинь*.

Одору подпрыгивать, плясать, *одорoku* вздрагивать, *одзиру*, *одзиру* (дрожать отъ страха), робѣть, *одосу* пугать, *одояка* мирный (т. е. дрожащій), *одокеру* паясничать, кривляться, *одоке* моно паяцъ, шутъ.

(О)мо (=ваг.)

Кит. ми густой.

Омоки тяжкій, важный, густой (жидкость) низкій (звукъ) и пр., *омори* тяжесть, гиря, *омо-ю* густой отваръ, *омо-во* кана, *омо-неру* (=нару), гудѣть, *омо-н-зуру* уважать, цѣнить, *омоу* думать, размышлять, *омовасики* внимательный, предупредительный, *омоваюру* удержать въ памяти, выучить, *обо*е память, *обоюру* помнить, *омоте* лицо человѣка, лицевая часть.

Обр.

Слав. мр-акъ.

Оборо полумракъ, сумракъ, *оборо-ге* давняя связь, *оборо-буне* давнее, погодное судно.

Он=ум.

Он-на (=ум-на, отъ *уму* рождать) жевщина (см. *на*).

У.

Слав. въ, у-ть, об-у-ть,
Кит. юй, у въ.

У-ци (ци мѣсто) нутро, *уци-ни* внутри, внутренно, *уци-е* внутрь, *ум-а-га-у* сомнѣваться, *у-е-ру* садить (растенія) уро яма, дупло (=улей).

У̇, ув; (=вс, вз).

Слав. *выс-ь*, —окій, *вс-*
ходить, *вз-*дымать.

Ува, *уз*, верхъ, верхній, на, *ува-*
ува поверхностно, слегка, *уваси* пу-
стословіе, *уваки* легкомысліе.

Ух.

Слав. *ух-га*.

Уэру голодать, *ухаки* жажда.

Ус.

Видоизмѣненіе корня *ос* давить.

Усу жерновъ, ступа, орудіе для раздавливанія, *усуки* сдавленный, тонкій (какъ доска), жидкій, слабый (растворъ), *усуругу*, *усурагу* дѣлаться тоньше, истощаться;

Кит *у* выдумывать, лгать. *усо* неправда;

Санскр. *ас* бросать (?) *усинау* потерять.

Ус.

Греч. *βου*. Лат. *bos*. Слав. *быкъ*, Санскр. *gó* (Санскр. *g* = греческ. *β*, Ворт § 183); Кит. *ю*, *ю*, *ню*, *ню*. Далѣе: греч. *υα-α* (*υι*) Лат. *lac-tis*, Слав. ж.-лак. *млеко*, Кит. *ню-най*.

Уси быкъ, *усо-фуку* мычать.

Ур.

Уру а) пріобрѣтать, добыть, в) продавать (вѣроятно въ смыслѣ барышничать) *уруу* прибавлять (говор. о прибавочномъ мѣсяцѣ);

Мандж. *ур-гуль* радость. *уресики* (велѣдствіе прибыли) веселый (см. велес-ый, сравн. санскр. *harś*, лат. *hilaris*), *варау* смѣяться.

Урх.

Мандж. *ула-мѣн* мочить
Слав. *вл.* *влага*.
Лат. *uligo*.

Уру(х)оу увлажнять собою, уру(х)ой сырость, влага, уру(х)осу смачивать чѣмъ.

Ук.

(=У, *уб*—верхъ + *к*) *стремленіе вверхъ.*

Уку плавать, всплывать, *ука-ука* легкомысленно, вѣтренно, *ука-ре-ме*, *укаре-бито* женщина легкаго поведенія, *укаруру* вѣтренничать, *укію* „плавающей міръ“ т. е. мятежный, непостоянный, *укиме* заботы, *уке-та-мавару* вывѣдывать, спрашивать: *укүру*, *укеру*, *укетору* получать, *уке-гау* допускать, соглашаться, *укедацу* вырывать.

Ут.

Слав. *уд-аръ?*

Уцу бить, ударять, *уц-уро* выбоина, пустота, *уцүроу* идти вельдь (по пробитой тропѣ), согласоваться, *уцүру* отбиваться, отражаться, переходить отъ одного къ другому (болѣзнь), *ут-тау*, *уттаеру* передовать, доносить, *уцүсика* (поразительный) красивый, *уцүсиму* любить.

Ут.

Слав. *уд-ѣтъ;*

Санскр. *ид* играть.

Ута пѣсня, стихи, *утау* пѣть (мадж. учунъ пѣсня) *утаме* пѣвица, *утабито* пѣвецъ, стихотворецъ.

Ут.

Слав. *ут-лый.*

Уцу-бусу ничкомъ лежать, *уцүки* хилый, болѣзненный, *уцүки* мрачное настроеніе духа.

Уд.

Удѣру, удзуреу варить цѣликомъ, удзу-му (удзу+уму, умеру) зарывать, удзу-такаки нагроможденный, удзуку чувствовать ломоту, біеніе жилъ.

Ум.

Умеру затыкать, зарывать яму, умеки затычка изъ дерева.

Ум, уб.

Слав. *умя*.

Уму рождать, умару рождаться, умн-но-оя родительница, убуме родильница, убуя родильная комната.

Сюда же нужно отнести он-ва (вмѣсто ум-на), онаго (вм. он-на-го, см. на) женщина, умн гной въ чирьѣ (мокрота).

Ум.

Санскр. *ūn* уменьшать.
Слав. *мн-ѣйшій*.

Уму утончать концы нитокъ, уму устать, утомиться.

Ун.

Уне гряда, унесори дорожная ткань.

Ун, ум.

Санскр. *und*. мочить.
Лат. *unda*;
Мандж. *наму* море.

Умн море, унабара морская равнина, уна-цзура поверхность моря, унабато взморье.

Ун.

Ун-агасу -понуждать, побуждать,
уна-даруру поникнуть головою, опу-
ститься, ослабѣть, уна-дзуку кивнуть
головою.

Унг.

Лат. *anguis, anguilla*, Унаги угорь, у(и)гоку двигаться,
Лит. *unguris*, угокасу двигать.
Слав. угр-ь, у-жъ
(ж-г) wąż, węgorz.

Я.

Я жилье, Я-до квартира, Я-дору
квартировать, Я-ката дворець, Ясики
дворь, площадь передь домомъ, Я-
сиро жертвенникъ, Я-сүмү отдыхать,
Я-сурау пожить для отдыха.

Я.

Означаетъ движеніе.

Санскр. *yā* иду.

Я стрѣла, Яри консье, Яру бросать.
посылать.

Я.

Я, яц восемь, Ясо 80, Яхо 800.

Йи, ьи.

Слав. *жен-ву*.

И-ру жить гдѣ нибудь и вообще
быть живымъ, и-е домъ (=жилье), и-
докоро мѣсто жительства, и-но-пи
(собств. жизненная сила) жизнь,, и-мо-
но живое существо, и-ма нынѣ.

Ю.

Видоизмѣненіе корня *и*.

Слав. *и*-пой, *и*-пдѣ.

Ю иной, другой, неопредѣленный, *ю*-со, *ю*-со-ни, *ю*-со-е гдѣ то, куда то, *ю*-ме невѣстка (женщина изъ другаго дома) *ю*-гиру обойтись безъ чего нибудь, *ю*-ги-ваки необходимый, *ю*ри изъ, *ю*ки, *ю*росики хороший (отдѣляющійся отъ другихъ, выходящій изъ ряду, отличный), *ю*рокѹ радоваться (хорошо себя чувствовать), *ю*руката преимущество, *ю*ромекѹ пошатнуться въ сторону, та-*ю*ру относиться къ другому, зависѣть отъ другаго, та-*ю*ри случай, обстоятельства.

Ю.

Кит. ь ночь.

Ю ночь, *ю*ру въ продолженіе ночи, ночью, *ю*нака полночь.

Ю.

Ю міръ; поколѣніе.

Ю.

Ю, *ю*ц четыре.

Ю.

Ю кипятѹкъ, *ю*-доно, *ю*-я баня, *ю*-на баньщица, *ю*-бари моча.

Ив.

Русс. *и*(о)в-орю.
Польск. *gwag*.

Иу говоритъ, *ив*акѹ изреченіе, *ив*-ау (собираться для бесѣды), праздно-вать, торжествовать, *ив*-авасики торжественный.

Юв, ев, яв.

Польск. *chw-iać*.

Слав. *xe-ѣть, xe-орый*,
x(в)и-лый, вѣтвь.

Юу. еу чувствовать слабость (напр. отъ опьяненія), *ювару* ослабѣть, *юваки* слабый, нѣжный, *еда вѣтвь*, *вѣтка*, *яварака* мягкій, нѣжный, тихій, смиренный, *яварагуру* смягчать физ. и нр., объяснять, *ма-юу* (поводить глазами) не знать на что рѣшиться, блуждать, бродить взадъ и впередъ, *сама-юу* таскаться, шататься, бродяжничать.

Ю (юв).

Кит. *вань* вечеръ;

Лит. *vakagus*;

Слав. *вечерь*.

Ю вечеръ, *ювбе* подвечерь, *ю-гуре* сумерки, *ю-ме* сновидѣніе.

Юх.

Слав. *юз-ы, уз-никъ*,
вяз-ать;

Санскр. *уи, уиг'*,
вязать.

Лат. *jungo*.

Ю(х)у вязать, связывать въ пучекъ, завязывать, *юхаеру* (въ разговорѣ *иваеру*) связывать, *юэ, юе* причина.

Яс.

Ясеру исхудать, отощать, обѣднѣть, *ясуки* дешевый, низкаго качества, легкій, удобный, *яс-асики* легкій, нетрудный.

Юс.

Юсоу направлять къ берегу (судно), *юсохоу* одѣваться, наряжаться, *юсохой* одежда, уборъ.

Юр.

Юру-юру слабо, легонько, *юрусу* послаблять, позволять, *юруси* позволеніе, *юруму* ослабнуть, *юрумеру* ослабнѣть, *юрумару* ослабляться, распускаться, *юруку* шататься, расшататься.

'Ир.

Состоитъ изъ соединенія кит. *хи* огонь + *р*; поэтому вначалѣ непремѣнно должно слышаться придыханіе, хоть въ родѣ *й* или *ъ*.

Лат. *uro*. *Иру* жечь, печь, жарить, *ира* крас-
Савскр. *gar, gr* горю;
Слав. *гр-ѣю, гор-ю, жар-ѣ, вр-ѣю, вар-ю*. *дражеть, иро а)* разженіе, похоть, б) краска, цвѣтъ (съ производными), *иро-иро* различный, всякій.

Як.

Слав. *пек-у*;
Савскр. *раś*.

Яку жечь, печь, палить, *якеру* горѣть, *яки-моно*, глиняная посуда.

Юк.

Рус. *пер-екъ, поперекъ*.

Юко ширина, поперекъ, *юкеру, юкуру* раздвигать, отдалять, обходить.

Юк.

(Древній корень *ю*=кит. *жу* + *к*).

Юку (— *ику*) итти, *юкасики* торопливый.

Юк.

Юки снѣгъ.

Ег.

Егукя, егоки терпкій.

лог.

Логоруру замарать, запачкать.

Ят.

Имѣть отношеніе къ корню *яс.* мож. быть порча его.

Ятоу нанимать слугу, *яц-ко, якко* слуга, *яц-яц-ки* простой, безцеремонный, *яцу-су* сокращать, уменьшать, *яцуруру* исхудать.

Юд.

Юдзуру уступать передавать, *юдзури* наслѣдство, *юдануру* полагаться довѣрять.

Ям.

Отъ *я* движеніе + *м* занимать удерживать.

Санскр. *уат.* } въ зна-
Слав. *ем-лю.* } ченіи
унижать.

Яму переставать, утихать, *ямеру* останавливать, унимать, *ямо-о* холостякъ, *ямо-ме* дѣвственница;

ями мракъ;

яма гора.

Ем.

Санскр. *эти.*
Слав. *ем-ѣться.*

Ему улыбаться, надколоться, *еми* улыбка, *е-кубо* ямочки на щекахъ.

Юм.

Санскр. *hvé-* слав.
звать.

Юму тѣтатъ въ слухъ, *юбу* звать,
(оба глагола эти имѣютъ въ прошед-
шемъ одно окончаніе *iouda*).

Яб.

Ябуру раздирать, *ябуку* драть.

Ва.

Кит. (въ старину) *wa*
(выпѣ) *бо*.
Слав. *валъ*,
Польск. *fala*.

Ва волна, *ва-тац-уми* (непр. ватад-
зуми) волнистое море, *ава* пѣна, *ва*
кругъ, кольцо, колесо.

Вас.

Васуреру забывать; *васи* орель.

Ваз.

Ваза дѣло, работа, *вазато* нарочно,
вазавай хлопоты, бѣда, бѣдствіе, *ваза-*
оги бездѣлье, забава.

Вр: а) Вар.

Русск. *рв-ать*.

Вару раскалывать, дѣлить, *вари*
раздѣль, пропорція, *вари-цке* урокъ,
вареру расколотся треснуть.

б) Вар, ор.

Ору ломать, *оро-оро-суру* имѣть не-
твердость въ ногахъ.

Вр.

Русск. *гор-ькій, гор-е*.
Мандж *уре-мба* горе-
вать.

Вароки, варуки дурной, злой, *а-варе*
ахъ! увы!.. (собственно: вотъ горе!)

аварему ахать, горевать, сожалѣть,
авареми жалость, *уреу* горевать.

Вра.

Русск. *сра-ть*.
Мандж. *ура* задъ.

Ура задняя сторона, изнанка, *ура*-
нау гадать, *уранай*-бито, *ура*бито га-
датель, *ура*-ми (взоръ отвращенный
назадъ) неудовольствіе, нелюбовь, *ура*-
му ненавидѣть, *ура*месики ненавист-
ный, *ураяму* (*ура*-е-иму) завидовать,
ревновать. *ураям*сики завидный.

Вак.

Русск. *бок-ъ*.

Ваки бокъ, *ваки*-боне ребро, *ваки*-
заси (втыкаемое въ бокъ) кинжалъ,
ваки-даци (стоящій возлѣ) опекунъ,
ваку отдѣлять, различать, *вакару* дѣ-
лить, отличать, понимать, *вакуру*,
вакеру раздѣлять, *вакаруру* отдѣляться,
разстаться, *вакацу* отдѣлять; *вака*,
вакаки молодой.

Ват.

Слав. *вед-у*.
Лат. *vad-o*.

Ватару переходить, *ватасу* пере-
возить, *ватаци* колея.

Ват.

Вата вата, кишки.

Вад.

Украинск. *вадитъ*.
Польс. *wada*.
В. Луз *wadzić* вредить.

Вадзурау хворать. *вадзурай* нездо-
ровье, *вадзуривасики* брезгливый;
вадзуки немного.

Ваб.

Слав. *воп-ить* (?).

Вабиру ходатайствовать, *ваби-хито* заступникъ, *вабиски* извинительный.

Ха.

Ха—выраженіе *смыха*: *ха*, *ха*—*ха*=*ха*-товару.

Ха.

Ха зубъ, острый край, остріе, (напр. ножа), *хац* крайній, *хате* конецъ, *хацуру* кончиться, *хапуре* недосугъ, *хадзуреру* съѣхать, сдвинуться, сползти, *хадзусу* снимать.

Фа, Ха.

Хаха мать, *хаха-куро*, *хо-куро* родимое пятно.

Хе.

Херу, *хиру* убывать, *хесу* сплющить, *ха* листъ, *хе-цуру* убавить, *хе-дацу* отстать, отдѣлиться, *хедатеру* отдѣлять, *хедатару* отсутствовать, *хе-я* комната, *хе-ги* дравица.

Хо, Хи.

Кит. *хо* огонь, *жи* солнце, день.

Хи, *хо* огонь, солнце, день. (Въ произношеніи япон. *хи* слышится въ одно время и *х* и *с*, поэтому его и можно сблизить и съ однимъ и съ другимъ китайскимъ словомъ). *Хо-но-куре* сумерки, *хо-си* (огонь, солнце это) звѣзда, *хот-ару*, *хо-тори-муси* (огненосецъ) свѣт-

лякъ, *хо-су* сушить, *хи-к-ару* блестятъ, *хи* гаси востокъ, *хи-са* давно, *хисасики* давній.

Фу (Хе).

Развитіе предыдущаго корня.

Слав. *вѣстѣй*;
Лат. *vetus*.

Фуру, *хѣру* (прош. *хе-та*) проводить время, *фуруки* давній, древній, *фукеру* длиться, тянутся (о времени) *фукеракасу* тратить время, *фукаки* глубокій.

Фу.

Санскр. *дху*—славян.
дх-у, *дх-петъ*, *дхѣтъ*,
дышу, *дую*.

Фу-е лудка, *фу-у* вѣтеръ (кит. *фын*), *хо* парусъ, *фу-бу-ки* мятель, *хи-дасу* вѣять хлѣбъ (*дую* отдѣлять).

Хай.

Выражаетъ *скорое движеніе*.

Хая скоро, *мо-хая* уже, *хаяки* скорый, ранній, *хас*, *хай* муха, *хаеру* расти, *хаяси* лѣсъ (=гай), *хаяру* распространяться, *хаяму* ускорять бѣгъ.

Хій.

Хія, *хіяки* холодный, *хія-яка*, *хія-біяка* прохладный, *хія-су* охлаждать, простужать, *хи (и)* муро ледникъ, *фую* зима.

Фуй.

Слав. *пух-нуть*, *бух-нуть*.

Фуеру разбухнуть, *фуюасу* размо-
чить, увеличить цѣну.

Хав.

Лат. *herpo.*

Хау, хоу ползти.

Хов.

Звукоподражательное:

Мандж. *хув-амби:*

Кит. *хоу* ревѣть.

Хоуру, хоюру ворчать, ревѣть, лаять.

Фас, вас, хас.

Лат. *pes* пога.

Слав. *бы-у.*

Васиру, хасиру, хасуру бѣжать, хаси мость, лѣстница, ступеньки, приступъ, начало, хасиго передвижная лѣстница, хасира столбъ, хаси-зиме, хазиме приступъ, начало, хазимуру начинать.

Хс.

Выражаетъ сжиманіе.

Рус. *уз-пть, уз-кнѣ.*

Хаси щипцы (угольные), палочки, которыми ѣдятъ, хасами щипцы, клещи, ножницы, хасаму сжать, схватить щипцами, рѣзать ножницами, хасамару быть сжатымъ, находится между, хисому сжимать, суживать, хисокани тайно, украдкою, хосору утончаться, хосоки тонкій, хосомуру утончать.

Фус.

Взято съ китайскаго *фу* лежать на брюхѣ и вспомог. гл. *су.*

Фусу лежать, растянуться, фусуру положить, признать, приговорить,

фус-агу, фус-егу заграждать, преграждать (лежать на дороге).

Хаз.

Хазики щелчекъ, *хазик*у играть на гитарѣ, бить щелчкомъ, *хазики-гане* пружина.

Хр.

Первоначальное значеніе этого корня—*протяженіе въ длину*; затѣмъ онъ распадается на *хир* и *хар*, съ значеніемъ *протяженія* во всѣ стороны.

Слав. кл. *колъ*, *колюча*, *колоть*, *клякъ*
гл. *я-гла*, жл. *жало*.

Хари: а) *колъ*, бревно, перекладина, б) *игла*, *колючка* на деревьяхъ; в) *игла* для шитья, вязальная спица, булавка и т. п. г) *жало* насѣкомыхъ.

Хир.

Протяженіе въ длину и ширину.

Слав. *шир*: *ширь*, *широкій*.

Хиро маховая сажень, *хироки* обширный, *широкій*, *хирогуру* раздвигать, расширять, *хиромуру* распространять, *хира* листъ, пластинка, *тено-хира* ладонь, *та-хира*, *та-йра* ровный, плоскій, *хира-ди* равнина, *хираки* ровный, плоскій, *хираку* растворять, открывать.

Хар.

Кромѣ *протяженія въ длину и ширину* еще представляетъ значеніе *растяженія*.

Хару растягивать, расправлять, наклеивать, *хара* равнина, степь, *харука*

далекій (=англ. far), *хареру*, *харуру* собств. растягиваться, затѣмъ а) вспучиваться, пухнуть (рус. *гора*, *горбъ*); б) проявляться.

Отсюда, отъ а) *хара* брюхо, животъ, *харами* беременность, *хараму* забеременѣть; отъ б) *хару* весна и пр.

Хор.

Означаетъ *глубь*, *углубленіе*.

Хору рыть, *хора* пещера, *хори* ровъ; *хоруру* (*зарыться* !) влюбиться, помѣшаться.

Фр, фру.

Слав. *трях-нуть*,
дрош-нуть.

Фуру качать, *фуруу* трясти, *фур-у'еру* дрожать, *фуруи* сито, *фурумау* угощать.

Хк.

Слав. *влек-у*, *влеку*;
Лат. *veh-o*, *ves-si*,
ves-y.

Хикү тянуть, *хикаюру* сдерживать стремленіе, *хикаму* имѣть (влеченіе) пристрастіе, *хаку* натягивать, надѣвать (напр. чулки), *хаки-моно* обувь, *хакобу* везти.

Хка.

Хакару вѣсить, взвѣшивать, измѣрять, соображать, рассчитывать, *хака-наси* непредвидѣнный, *хакарау* распорядиться.

Хак.

Звукоподражательное.

Гус. гаркать.

Хаку плевать, цу-цаки слюна.

Хок.

Хока вѣѣ, кромѣ; хохори пыль, дробь (въ арном.), гордость, хохору гордиться,

Фук.

Кит. бу, фу, го холстъ, фу, фук ку-сокъ холста.

Фуку стирать, вытирать, хаку мети, обметать, обтирать, хаке щетка, фукуса платокъ для завертыванія вещей, фукуса-моно вещи завернутыя, узелокъ.

Фук.

Растяженіе корня фу дуть; к вѣроятно вмѣсто х.

Фуку дуть, фукуреру, фукураму вздуваться, фукуро мѣшокъ.

Хаг.

Хагу лупить, драть, снимать, (кору, платье съ другаго) хагеру облупить, облысѣть, хаге лысина, хагесики жестокий, хаги лодыжка, голень.

Хат.

Кит. фа, фат бить.

Хата хлопъ! звукоподражательное выраженіе удара, хата-то-уцу, хатамеку хлопнуть, ударить съ шумомъ, хатаку молотить, толочь въ ступѣ,

хитараки быстрое движеніе (напр. глазъ, мигъ), хлопоты, работа, *хатараку* работать, *хат-то-ноку* отеко-чить, *хацу*му отскакивать, отражаться, *хацу-е* отпрыекъ, молодой побѣгъ, отростекъ, *хацу-моно* свѣжая зелень, новые плоды, *хацу-симо* заморозки, первый иней.

Хат.

Рус. *плат-ъ*.

Хата холстъ, флагъ, *хата-ори*, *хат-ори* тканье, *хато-риме* ткачиха, *хата-сита* (подъ флагомъ) подвластный.

Хат.

Рус. *сад-ъ (?)*.

Хата, *хатаке* огородъ, садъ, *хатару* получать барышъ;

хацци сосудъ, чашка, черепъ головной;

хацци пчела.

Хет.

Хеци, *хеци-цуци* липкая глина, *хец-ку* льнуть, ластиться, *хецурау* льстить.

Хит.

Хито человекъ, *хито-ми* зречекъ.

Хит.

Кит. *и*, *ит* одинъ;
Санскр. *ау-и* первый,

взачало.

Слав. *ед-инъ*, *од-инъ*.

Хит-о, *хитоц* одинъ.

Хот.

Хот-ори близость, смежность.

Фут.

Фуца край, обрѣзъ, футору тол-
стѣть, футоки толстый, фуца крышка.

Фт.

Слав. *от-орой, че-
резъ перестановку два.* Фта два, футамеку смѣшаться,
растеряться; *хато* двадцать (*хата-е*
въ 20 разъ, *хата*ци 20 лѣтъ).

Хад.

Хада, хадака голый, нагой *хада*-
нуку обнажать, *хад*зи стыдъ, *хад*зу,
*хад*зуру стыдиться, *хад*зирау, *хад*зи-
симу стыцаться, *хад*зукасиму быть
стыдливымъ, застынчивымъ.

Хид.

Хидари (= *хи-те-ари*) лѣвый, *хиде*
стержень (дерева).

Ход.

Ходо много, столько, довольно,
*ходо*ку развязывать, раздвигать, *хада*-
куру расширять отверстіе, *хадокосу*
доставлять, снабжать, передавать.

Фуд.

Фуде кисть, *фуде*-тори писецъ,
фуда ярлыкъ, билетъ.

Хам.

(Ха зубъ + м межъ)

Слав. зоб-ать, зубъ. *Хаму* (схватить зубами) щипать траву, *хоби* змѣя, *хамеру* вдѣлать, выправить, *хамару* увязнуть, быть охваченнымъ чѣмъ, *оправленнымъ* во что, *хаме* стѣна, обитая досками.

Хом.

Лат. *amo*. *Хоме* похвала, *хомуру* хвалить, *хомаре* слава, *хомару* славиться, заслуживать похвалу.

Фум.

Фуму топтать.

Хан.

Кит. *янь* слово; *инь*, *вань*, *инь* говорить. *Ханасу* говорить.

Хан.

Кит. *фань* раздѣлять. *Ханару* отстать, отскочить, *ханаруру* отдѣлиться, *ханеру* брызгать, *лягать*, *ханапу*, *ханасу* пустить, отпускать.

Хна.

(Очевидно переестановка буквъ).

Санскр. *nasā*. *Хана* носъ.
Лат. *nasus*.

С.

Указательный корень (§ 15), кромѣ образованнаго изъ него мѣстоименія *со*, *соре*, *соно*, онъ входитъ

въ составъ многихъ фразъ, которыя, слившись, употребляются какъ отдѣльныя слова, таковы:

с-аре-домо (собств. хотя это есть) но, *с-ари-нагара* притомъ, между тѣмъ, *с-ару-котони* индѣ; *сик*, *си-ка* такъ (=лат. *sic* русск. *сякъ*) *сик-ареба* когда такъ, *со-то* то что внѣ, *сваружи*, *са-ма* образъ.

С.

Древній корень выражающій *близну* отъ него: *а-с*, *с-ир*=*сай*.

С, Са.

Означаетъ вообще что нибудь *маленькое*. Вѣроятно онъ имѣетъ отношеніе къ корню, изъ котораго образовалось въ славянскихъ языкахъ окончаніе сравнительной степени *ше*, и въ нѣкоторыхъ умевышительныхъ—слогъ *се-нѣкій*.

Кит. *сяо* маленькій, *Са-ма* узкій промежутокъ, (отъ корня *см*), и *са-сака* немножко, и *са-саме* мгновенно, *ки-заму* крошить.

С.

=Кит. *ся* низъ; первоначальный корень отъ котораго произошли: *сьта*, *ск*, *см*,=русск. *с* въ сложныхъ глаголахъ, означающихъ движеніе внизъ.

С, Су.

Кит. *ши*, *си* дѣло; *Су*, *суру* дѣлать, *си* дѣло, ко-*си*-
Санскр. *си* (оказывать); *рау*, *косираеру* (собств. обдѣлывать
Слав. *ид-ать*. дерево) дѣлать, строить.

Сб.

Соединеніе, связь.

Слав. *съ, со.*
Кит. *сянъ, сô* вѣ-
стѣ, съ.

Соу быть соединеннымъ, быть вмѣ-
стѣ, *сой*-наперу свыкнуться, *соуру*,
союру приставлять, *сооцу* подливать,
прибавлять жидкости.

Су.

Слав. *в-суе, су-ета.*

Су, суки пустой, *суки-бара* пустой
желудокъ, натошакъ, *су-те* съ пу-
стыми руками, *с-теру* выпустить изъ
рукъ, бросить, *с-тару* растратиться,
не послужить впрокъ.

Су.

Слав. *се-у, сос-у.*
Мандж. *симинби.*
Санскр. *си* выжимать
сокъ.

Суу сосать, *сусуру* хлебать, *суки*,
ски желающій чего нибудь, прист-
растный, *ски*кономѣи пристрастіе, *ски-я*
лучшая комната, гостиная.

Су.

Кит. *цу* укусъ;
Слав. *кс: кис-нуть,*
квас-ить.

Су-ки кислый, *су-са* кислота, *су*
укусъ, *суеру* закисать.

Сай.

Кит. *цин, сей* свѣт-
лый.
Слав. *сія-ть.*

Саюру быть чистымъ, свѣтлымъ,
саяка, саякеси свѣтлый, яркій, чис-
тый, *ке-заяка* лсный (о погодѣ), а-
саяка, а-заяка яркій.

Св.

Слав. *зв-ать, звонъ,*
зв-укъ (шумъ).

Сава каскадъ, *саваяка, саяка* (шум-
ный) звонкій, звучный, *савату* шумѣть,

савагасу возмущать, беспокоить, *сева* хлопоты, беспокойство, *севасики* хлопотливый.

Сав.

Савару касаться.

Сив.

Слав. *си-путь*.

Сива морщины, складки, *сиваму* морщиться, *севабу* вянуть, *сива-муру*, *сива-буру* морщить лицо, мять платье, *сиваруру* вянуть, потерять энергію, ослабѣть (нравственно), *сиваки* скупой.

Сас.

Слав. *сов-ать*, *су-ю*,
св-ая, *о-са*, *ос-трый*.
Мандж. *сиси-мон*.

Сасу тыкать, колоть, жалить, показывать пальцемъ, *сасау* запрудить (рѣку), *сасаяору* подпирать, поддерживать, *сасавару* служить преградою, препятствовать, *сасидзу* указывать, распоряжаться.

Сис.

Сиси свинья дикая, слонъ.

Сус.

Рус. *сви́ж-ій*.

Сусаму одичать, зарости, *сусо* подошва горы, подолъ платья, *сусама-стики* (грубый) мужественный, безстрашный, *су-зусики* прохладный, свѣжій.

Сус.

Сусу сажать.

Ср, Сар.

Санскр. *sr, sar* раз-
бивать.

Сару отдѣляться, разставаться, *сареру* вымываться дождемъ, обнаруживаться, *сарасу* промывать, бѣлить, выставить на позоръ, *сарау* прочищать, *сараюру* размываться водою, *сазареиси* дресва, *асару* разгребать, разсыпать, *асаруру* расходиться въ мнѣніяхъ, *се-серу* ковырять, копаться, копошиться.

Сер.

Серу тискаться, вступать въ состязаніе, *сери-ури* продажа съ аукціона.

Сор.

Санскр. *svar* небо отъ *svar, sur* сіять, сверкать; отсюда *Сварогъ* славянскій богъ неба.

Сора небо=лат. *sol*, слав. *сол-нце* (составлено изъ *сол-н-ко* см. § 17, а).

Сор.

Сору выгибаться, коробиться, *сори* выгибъ, арка, сани.

Сро.

Слав. *стро-й стро-*
ить.

Сроу быть одной мѣры, *сороюру* пригонять, подбирать одно къ другому, *соро* слегка, легонько, *со-зоро* плохо, *созоро-аруки* нетвердая походка, *созоро-гокоро* легкомысліе.

Ср.

(=с ясный, бѣлый+кор. р.)

Слав. *зр-ю*.

Сиру знать, *сирасуру* дать знать,

объявить, *сируси* знакъ, замѣтка, *сирусу* мѣтить, отмѣчать, *сирубе* знакъ, вѣха.

Сиро.

(=с+’иро краска).

Русс. сер-сбро.
Польск. *sz-ebro*.

Сироки бѣлый, очевидный, *си-*роме бѣлокъ глазной, *сирому* бѣлѣть, *сиромуру* бѣлить, *сирагуру* забѣлить, счислить, *сираму* проявиться, разсвѣтать.

Сир.

Сиро задъ, (задняя закрытая часть) замѣкъ, крѣпость, у-*сиро* задъ, *сири-*зоку отступити назадъ, *сира-керу* застыдиться (=сра-мѣ) *сираму* иступить-ся, *сирамуру* приступить.

Сур.

Слав. *сирри-ать, тр-у*;
Польск. *szar-ować*;
Кит. ча. сильно те-
реть.

Суру тереть, на-*суру* гладить, са-*суру* потирать, су-*зури* плитка для растиранія туши, *суру-до* острѣе, *сурудоки* остроконечный, острый, про-ницательный, ко-*суру* (см. *кос*).

Сур.

Мандж. *сооринь* тропѣ;
Лат. *solia* кресло,
тропѣ.

Сувару сидѣть.

Сак.

Санскр. *saka*;

Слав. *сукъ-ъ, сох-а*.

Саки выдающаяся часть, передъ (мѣста и времени), *саку* частоколъ, тынъ, *сака* (крутизна) пологость, склонъ, *сакаки* крутой, неприступ-

ный, упорный, *сака*-сама напротивъ, наоборотъ, наперекоръ, *сака*у подниматься круто, возставать, бунтовать, граничить, *сака*и граница, *сак*-асики хитрый, лукавый.

Сек, Сик.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня.

Секу задерживать, *сик*и порогъ, *секи* задержка на порогѣ, чтобы дверь далѣе не задвигалась, таможня, застава и пр., *секаруру* быть сжатымъ толпою.

Сик.

Слав. *сяк*-путь; Сикеру, *сик*уру отсырѣть; дѣлается пасмурно.
Санскр. *śic* орошать, мочить.

Ск, ськ.

Санск. *śki* покрывать. *Сик*у, *ськ*у постилатъ, разстилать, *сик*и ита полъ, *соко* дно, *хикуки* низкій.

Скар.

Слав. *скор*-бъ; Сикару бранить, дѣлать выговоръ, *сикаруру* быть придавленнымъ (напр. камнемъ и т. п.)
Польск. *skarżyć*.

Ск.

Кит. *дзѳ*. *Ске* пособіе, *скеру*, *та-скеру* помогать, *скояка* надежный, сильный, мужественный.

Скон.

Соконау портить, *соконуру* портиться.

Ску.

Скуу черпать, доставать, спасать, *скуи* черпакъ, ковшъ, *ску-наси* недостаточный (=скудный).

Ск.

(Черезъ растяженіе *сак*).

Русс. *сквозь*, *скважина*, *скалить*.

Ску, *скуу* а) расходиться, разряться, б) разрыхлять землю; *ски-ма* скважина, *ски-тоору* проходить насквозь, проникать; *саку* раздирать, разрывать, разцвѣтать, *сакуру* раздираться.

Снум,

Русс. *щем-ить*, *оском-ина*.

Скуму сжиматься, стягиваться, *ку-ци-га-скуму* ротъ сжимается отъ кислаго (=оскомины), *скумуру* прижимать, привуждать.

Скеб.

Сакебу кричать=скомлѣть.

Саг.

=С (внизъ) + аг (движеніе).

Сагару спускаться, сходить, понижаться, *сагуру* спускать внизъ, убирать прочь, *сагесуму* презирать, *сага-*

су (*саг-а-с-у*, гдѣ *а* и *с* указат. корни)
искать, *сагуру* щупать (осязать).

Сег, сиг.

Сегу запрудить, *сеги* запруда, плотина, *сигеки* частый, густой, *сигеру* дѣлаться густымъ, разрошаться, *сигеми* чаща.

Суг, Цуг.

Кит. *дзун* слѣдовать. *Сугуни* велѣдъ за тѣмъ, прямо, *сугару* уцѣпиться, ухватиться, *сугуру*, *сугиру* переходить за черту, *сугуруру* превосходить.

Сг.

Означаетъ *быстроту движенья*.

Русск *ск-орый*, *сг-*ать, ступать слишкомъ широкои шагами, *при-*екаивая. *Сого* поверхностно, слегка, *й-согу* торопиться, *со-согу* брызгать, *со-сог-уру* развѣваться вѣтромъ (напр. флагъ), *сусугу* полоскать, *у-саги* заяцъ.

Сат.

Лат. *satis* *Сате* совершенно, вовсе, точно, *сатору* понимать, *сатоки* понятливый.

Сет.

Сет-агуру досаждать, беспокоить.

Сът.

Корень *с* (низъ) + *т* (то).

Сита, *сьта* низъ, ниже, далѣе, *ситаму* сцѣживать, сливать остатки,

ситау слѣдовать, держаться чего, любить, *ситасики* привязанный, дружный, *ситасими* дружба, *ситасиму* быть въ дружбѣ, *ситагаюру* подчинять своей волѣ.

Сд, Сид, Сад.

Слав. *сидѣть, садить, здать.*

Кит. *дзо сидѣть.*

Сидзу-сидзу тихонько, *сидзука* тихій, тихо (медленно и безъ шума), спокойный, кроткій, *сидзумару*, утихнуть, перестать, *садамару* утвердиться, устояться (напр. погода), *садака* опредѣленный, вѣрный.

См.

Корень этотъ представляется въ разныхъ вариантахъ: *сем, себ, сим, сиб, сум, скм, цм.*

См, Сем, Себ (сим).

Слав. *сжм-у.*

Семеру, семуру сжимать, притѣнять, угнетать, *симеру, симуру* сжимать, стягивать, затворять дверь, *химо, хизо* снурокъ, *семе* стѣсненіе, пытка, *семете* покрайней мѣрѣ, *семару* быть тѣснымъ, узкимъ, въ стѣсненныхъ обстоятельствахъ, *семаки, себаки, субоки* узкій, *себамуру* суживать, *сизимару* быть въ затрудненіи, *сима-зима* пристально, внимательно, *назиму* привыкать, *симау* оканчивать.

См, Сам.

Слав. *злб-ну, зина;*
Санскр. *hita* свѣтъ;

Самуру остывать, охладѣвать, *сам* уки холодный, *самуса* холодъ, морозъ,

Лат. *hiems*;
Кит. *сюэ* снѣгъ;
Нѣм. *schnee*;
Англ. *snow* и пр.

симо иней, морозъ (=снѣгъ);
самусики, *самисики*, *сабисики* пустой,
уединенный, неживленый.

Сам, Сан.

Достоинство.

Кит. *шан* верхъ.

Сама господинъ (тит.), сокращается
при собственныхъ именахъ въ *сан*.

Сим.

Лат. *hum-idus*;
Кит. *ши* сырой.

Сими сырость, *симу*, *симиру* про-
никать (холодъ, сырость и пр.), вса-
сываться, *симеяка* сырой, свѣжій,
(воздухъ), *симеру* быть влажнымъ,
симесу мочить, орошать, внушать.

Сом.

Сому окраситься, *сомуру* красить,
сомару окрашиваться, измѣнять свой
характеръ, примѣняться къ кому,
суми уголь, тушь.

См.

(Отъ корня *с* низъ).

Кит. *цин* осѣдать,
тонуть;
Кор. *цам-кю*;
Анг. *to sink*.

Суму осѣдать на дно, усеѣться,
жить на мѣстѣ, *сумика* ночлегъ, *су-*
масу отстаивать жидкость, поселять,
водворять, *симо* визъ, *си зуму* (пи-
шется неправ. *си-дзуму*) погружать-
ся, тонуть, *сизууму* топить.

Сум.

(Отъ корня *со* вмѣстѣ).

Сумау борются (безлично), проис-
ходитъ борьба, *сумоотори* борецъ,

су-суму подвигаться впередъ, склоняться, соглашаться, су-сумуру убождать, суміяка проворный.

Саб.

Мандж. себдэнь.

Саби ржавчина.

Сиб.

Сибу сокъ изъ плодовъ, сибору давать, жать, выжимать, доить, сибукн терпкій, вязущій, сибару связывать, сибз дернъ, хворостъ, сибараку незадолго (въ связи), сibaки частый, сибареру (быть связаннымъ) оѣмѣть, сибому сжиматься.

Суб.

Суберу скользить, суміяка проворный (по-спѣвать, у-спѣхъ).

Снб.

Слав. сну-ю;
Санскр. снп.

Снб, (сонау), сонауру распреѣлять, располагать (войско), предлагать (жертву), назначать (на должность), сонавару быть распреѣленнымъ, назначеннымъ, соное отрядъ (войска), сунаваца (основательно) точно, дѣйствительно, право.

Син.

Синау гнутья, склоняться отъ вѣтра, уступать, синаяка гибкій, синогу противостоять, устоять (согнувшись

встать), *синобу* терпѣть, таить, скрывать, *синобіяка* скрытый, *синоби-моно* шиіонъ.

Сон.

Сонему завидовать.

Сун.

Сунеру упрямится, *сунемоно*, *сунеки* упрямый, *суне* голень (= кит. *хінз*, *синз*); *суна*, *сунаго* песокъ, *сунадору* ловить рыбу, *сунадори* рыболовъ.

Р.

Корень образовательный (§ 12), посредствомъ котораго представленіе о какомъ нибудь предметѣ выражается во времени. Ему соответствуютъ: лат. *r*, слав. *л*, кит. *л*, санскр. *r* (*s*).

Такъ какъ по свойству японскаго языка звукъ *р* вначалѣ словъ не употребляется, то слова, происходящія отъ корня начинающагося буквою *р*, принимаютъ вначалѣ гласную, обыкновенно такую, какая слѣдуетъ позади его, а иногда слогъ *на*.

Ра.

Лат. *gra-ndo*;
Слав. *гра-дъ*.

Ара-ре градъ.

Р.

Нар-у громъ.

Ро.

Кит. *ло* глупецъ;
Русск. *лу-пъ*.

Оро-ка глупецъ, *о-ро-со-ка* глуповатый, *нерадивый*.

К.

Указательный корень.

Ка, *каре*, *кано* тотъ, *ко*, *коре*, *ко*-но этотъ, *кото* что, *ка-си* частица желанія—если-бы, то-то-бы; *кана* частица для выраженія жалости: таково-то, ахъ! *канасики* (такой, что ахъ!) жалкій, прискорбный, *канасиму* скорбѣть, *канасими* печаль.

К.

Предлѣз движенія.

Слав. *къ*, *ко*;
Кит. *кюй*, *ку* пду
туда, ухожу;
Англ. *go*;
Нѣм. *gehen*.

Ку, *куру* приходитъ, и-*ку* итти туда, *ку-куру* пролезать, пробираться, просачиваться, *ку-ги* гвоздь (*ку+ки* дерево).

Ка.

Касу давать взаймы, *кару*, *кариру* занимать, *карини* временно.

Кâ.

Кâ запахъ, *ка-гу* обонять, *кôва-сики*, *кôбасики* душистый.

Ке.

Ке-ру гаснуть, *кесу* гасить, *керу* дать пинка, *ке-отосу* свалить ливкомъ, *ке-цумадзуку* спотыкаться, *ке-васики* крутой, обрывистый.

Ки.

Киру носить платье, надѣвать (на себя) *ки-суру* одѣвать (другаго), *ки-*

моно, *киру-моно*, *коромо* платье, одежда.

Ко.

Ко-ки густой плотный, *ко* малый, дитя, все мелкое, *кона* мука, порошок и пр., *комаяка* такой, въ которомъ мелкіе промежутки, плотный, густой, *комака* мелкій, тонкій, *ко*-мамеру дробить на мелкія части.

Ку.

Кит. *коу*, *ку* ротъ.

Куу ѣсть, кусать, *ку-ци* ротъ, отверстіе, *куасуру* дать ѣсть, *куаюру* схватить зубами, *куадацуру* предпринимать, *кау* кормить, пасти, *каму* грызть (=санскр. *kand* кусаю).

Кай.

Ка-гялку блестять.

Кайю.

Кайюу учащать, *кайювасу* часто посылать.

Каю.

Каюру вычерпывать, чистить колодезь, *каю-ки* свербящій, *каюгару* (*каюку-ару*) свербѣть.

Кію, квью.

Кіюки чистый, *кіюму* очищать, *кіюмару* очищаться.

Кой.

Коюру жирѣть, тучиѣть, пыпиво
рости, *коясу* уточнять, *кояси* навозъ.

Кой.

Санскр. *gai* пѣть.

Кое голосъ.

Куя.

Слав. *каятъ*;
Кит. *куй* печалиться.

Кулму каяться, сокрушаться, *кул-*
ми раскаяніе. *куясу* обрушить.

Кв.

Корень этотъ выражаетъ твердость, встрѣчается
въ двухъ формахъ: *ков* и *кав* съ значеніемъ *отвердѣнія*
въ одномъ случаѣ отъ холода, въ другомъ отъ жары.

Слав. *кам-ень*.

Коору мерзнуть, замерзать, *коори*
ледъ, *ковару* быть жесткимъ, твер-
дымъ, упругимъ, *коваки*, *коварака* же-
сткій, твердый и т. п., *кава* кожа,
плева, *каваку* сохнуть, *кавара* чере-
пица, глиняная посуда, *каварагу* за-
сыхать, затвердѣвать, *каваки* жажда,
каваюгару жаждать, сильно желать,
пристраститься.

Кав.

Слав. *куп-ить*.

Кау покупать (т. е. мѣнять), *каэ-*
ру ворочаться, переворачиваться, воз-
вращаться, *каэсу* ворочать, мѣнять,
каеру, *кайру* лягушка (отъ замѣтна-
го всякому превращенія), *кавару* смѣ-
няться, чередоваться, *кавари* замѣна
чередъ, *кавасу* смѣнять, переворачи-
вать, *ца-гау* различаться.

Кс.

Звукоиодражаніе.

Слав. *ух.*

Кусаме, кусями чиханіе.

Кс.

Кит. *цао* трава.

Куса трава, *кусури* лекарство, *кусу-су* лечить, *кусуси* лекарь.

Кас.

Касу подонки, *касука* не ясно, не-опредѣленно, *касу-ни-миру* видѣть что нибудь не ясно, какъ сквозь туманъ, *касуми* утренній туманъ, *касу-му* меркнуть, *касумуру* грабить, разбойничать, *касумо* веснушки, *каса* зонтикъ, *касамуру* накладывать одно на другое, *касанете* опять, *касику* парить, варить на парахъ, *касикуру* зацахнуть, истощать, обѣднѣть; *каси-кому* благоговѣть, *касикомару* оказывать вниманіе, знаки почтительности.

Кос.

Косу процѣживать, пропускать, переходить.

Кус.

Русск. *калъ*, *кост-ить*, *па-кость*, *киш-ба.*

Кусо калъ, *кусару* гнить, вонять, *куцуру*, *куциру* гнить, *кусаки* вонючій, *кусаракасу* гноить, вытравлять рисунокъ на металлѣ.

Кус.

Кусари цѣпь, *кусару* нанизывать, сцѣплять.

Кос.

Русск. *кас-аться*, *ко-суться*.

Косо-косо-сору шелестить, *косуру* тереть, натирать, *косогуру* щекотать, *косогеру* счищать, *оскабливать*.

Наз.

Русск. *кашель*.

Казе, *каза* вѣтеръ, *каза-ми* флюгеръ, *казаке* простуда, *казикеру* простужаться.

Каз.

Санскр. *кас* блестять
и придавать блескъ;
Слав. *каз-ать*.

Казари украшеніе, *казару* украшать.

Коз.

Козару собираться въ кучу, *сходиться* въ мнѣніяхъ.

Куз.

Кузиру сверлить, *вырѣзывать*, *выдалбливать*, *колупать*, *кузику* вывихнуться, *свернуться*, *кузике* вывихъ, *кузикеру* вывихнуть.

Ка, Кар.

Ка-ру жать, косить, *кама* коса, серпъ; *караки* острый, ѣдкій, *караси* горчица, *карами* ѣдкость.

Кар.

Кареру, каруру сохнуть, *карасу* сушить, *кара* оболочка, шелуха, скорлупа (=русс. *кора*), *короки, каруки*, легкій, *каруму* дѣлаться легкимъ, *карумору* облегчать.

Кар, кра.

Слав. *кор-чить, кло-чить*;

Санскр. *gar, gr.* наст. *girami, gilami* клочу, путаю;

Русск. *каракуля*.

Караму спутаться, *карамору* спутать, *кара-куму* переплетать, *кара-куру, карагору* сплетать, изобрѣтать, выдумать какую нибудь хитрость, *каракау* сѣшиться, спорить, состязаться, *карада* тѣло (лат. *cor-ris*) сплетеніе, составъ, отсюда—колдунъ, (гадающій по внутренностямъ), *карамаку* распутывать.

Кар, Кра.

Звукоподражаніе.

Русск. *кар-га, кар-кать, гар-кать*.

Карасу ворона.

Ки, Кир.

Русск. *кро-ить*;
Кит. *ки* рѣзать, кро-ить.

Киру рѣзать, *кири* обрѣзь (*кр-ай, гр-ань*) коре-*гири* до этой грани, только это, ка-*гири* предѣль, ка-*гиру* заключаться, ограничиваться, *киро-кира* ярко (рѣзко), *кирамеку* (рѣзать глаза) ярко блестѣть, *кирау* отворачаться, не любить, *ки-дзу* по-рѣзь, рана, *ки-ва* (обрѣзь) край, предѣль, *киваму* ограничить, опредѣлить,

рѣшить, *кивамару* ограничиться, принять рѣшеніе, *киваме* опредѣленіе, рѣшеніе.

Кор.

Кит. *кань* рубить,
рѣзать;
Русск. *кара-ть*.

Кору рубить, срубить (дерово). *кори* дровосѣкъ, *кор.су* убивать, умерщвлять.

Кор.

Русск. *кор - ить*ся,
кр-откій.

Ко-кор-о сердце (лат. *cor*, Санскр. *hrd*, слав. *срд*), *кор-иру* бояться, *корасу* дѣлать острастку, грозитъ, *корасеру*, *корасюру* терпѣть, сносить.

Кру.

Русск. *кру-тить*, *кру-тъ*.

Круру вертѣть, *курума* колесо, повозка, *куруру* пятка, шипъ, на которомъ что нибудь вертится, *куруу* вертѣться, рѣзвиться, шалить, *курусиму* беспокоиться, *ми-гуруски* непріятный для зрѣнія, отвратительный, гадкій, *куругасеру* переворачиваться, *курури* силки, *ку-куру* затягивать петлю.

Кур.

Кит. *хэй* черный;
Русск. *чер-ный*, *кур-ить*.
Лат. *crepusculum*.

Куро-ки черный, *куромеру* чернить, *куре*, *ю-гуре* сумерки, *куреру* смеркаться, *курасу* проводить время, поживать, *кураки* темный, мрачный, *ме-гура* (ме глазъ) слѣпой (мгла) *кураму* помрачаться.

Как.

Пронехожденіемъ своимъ этотъ корень вѣроятно обязанъ слову *как* такъ (отъ указ. корня *к*, *ка* тотъ). И въ настоящее время множество фразъ, происходящихъ отсюда, употребляются какъ отдѣльные слова: *как*-ару то-корони въ рѣшительную минуту, собственно значить когда было такъ то..., *как*-арисп ноци вѣдѣ за тѣмъ и пр.

Как.

(*цѣпляться*).

Какару цѣпляться, приставать, приступать къ дѣлу, висѣть, зависѣть и пр., *какеру* прицѣплять, вѣшать, подбавлять, умножать (въ ариом.) *кача*-вару касаться, относиться, *какаюру* поддерживать, *какагу* приподниматься, *какагуру* подбирать, приподнимать (платье).

Как.

(*Окружать*).

Каку покрываться, окружаться, *какуру*, *какеру* покрывать, *каки* заборъ, *какоу* огораживать, *какому* окружать собою, облегать, *какусу* скрывать, *какуреру* прятаться.

Как.

(*Укрестъ*).

Кит. *ка* дѣлать на-рѣзки на палкѣ, вырѣ-зывать, гравировать; *кэ* вырѣзывать, гравировать.

Каку грести, скрести, царапать, писать;

Какеру надломиться, выщербиться,

каке обломокъ, осколокъ, обрывъ, недочетъ.

Какеру бѣжать, *какеба* мѣсто для бѣга.

Кик.

Кикү слышать, чувствовать, слушать, оказывать свое дѣйствіе, *кикое* слухъ, молва.

Кок.

Русск. *кок-ать* (звуко-подраж.)

Кокү бить, колотить, *кокеру*, *кокуру* скатиться, свалиться, *кокасу* свалить.

Каг.

Каги крюкъ, клюка (загнутое дерево) ключъ, *каге* тѣнь.

Ког.

Отверденіе (жженіе) отъ а) огня, б) мороза, в) усиленныхъ трудовъ.

Слав. жг-у.

а) *Коге* корка (хлѣбная или на кашѣ), *когеру*, *когаруру* пригорѣть, поджариться, воспламениться, (страстью), б) *когое* чувство холода, *когоюру* зябнуть, замерзать, *когое-сину* замерзнуть, умереть отъ холода; в) *когу* грестъ весломъ.

Куг.

Кугуру пролѣзать, пробираться, *кугури* калитка.

Кат.

Кацу побѣждать, выигрывать (т. е. быть крѣпче или сильнѣе другихъ), *катаки* густой, плотный, крѣпкій, упрямый, *катамуру* сгущать, уплотнять, утверждать, *катамару* сгущаться, окрѣпить, *катаме* укрѣпленіе вещи за кѣмъ нибудь, подарокъ, завѣщаніе.

Кат.

Польск. *gad-ać*;
Русск. *гут-орить*.

Катару рассказывать, моно-*гата-ри* рассказъ.

Кот.

Котасе отвѣтъ, *котаюру* отвѣчать.

Куд.

Кудару сходить, *кудасу* спускать, *кудаси* слабительное, *куда-куда*на истолченный, измельченный, *кудаку* разбивать, *кудзуреру* разрушиться, обрушиться, *кудзусу* разрушать, *кудзу* опилки.

Км.

Кят. *кунъ, гунъ*,
кюнъ, гюнъ;
Русск. *км-язъ*;
Нѣм. *kin-ing, könig*.

Кими князь, *кимисики*, *кибисики* приличный князю, строгій, грозный, *кимеру* рѣшить, *кимари* постановленіе, рѣшеніе, опредѣленіе, мѣра, *кимау*, ва-*кимау* подлежать или подвергаться суду другаго, *кимаеру*, ва-*кимаеру* судить, ва-*кимае* мнѣніе, сужденіе.

Кам, (наб).

Ками верхъ, понятіе о высшемъ, прежнемъ, высокомъ, почтенномъ; отсюда *ками* духъ, высшее существо, а также титулъ, даваемый высшимъ лицамъ, *о-гаму* молиться, *а-гамуру* почитать.

Км.

Русск. *гма*ра, *гма*-
рять, *гмур*яться, *гму*рый,
пасмурный.

*Ку*мо облако, *ку*мору туманиться,
*ке*мури дымъ, *ке*муру, *ке*сүру дымить.

Км.

Русск. *ка*милавка,
*ка*на, *ка*пельюхъ, *ко*л-
накъ.

Тур. *ка*нак.

*Ка*муру, *ка*буру покрываться, *ка*-
*му*ру, *ка*бури, *ка*вури покрывало,
шапка, *ка*буто племъ *ка*мау заграж-
дать, касаться, имѣть отношеніе; *ка*-
мае укрѣпленіе, *ка*маюру укрѣплять.

Ком.

Кит. *ку*нь пустота.
Слав. *ко*м-ната.
Лат. *са*т-ега.

*Ко*му, при *ко*му вмѣщаться, *ко*му-
ру вложить, *ко*мору заключаться; *ко*-
*ма*ру быть въ затрудненіи, въ не-
доумѣніи.

Кум.

Вѣроятно общій корень съ предыдущимъ.

Русск. *ко*в-шъ, *ку*б-окъ.

*Ку*му черпать, *ку*бому быть впа-
лымъ, *ку*боми впадина, *ку*боки впа-
лый, *ку*куму, *фу*куму держать ворту,
въ закрытомъ сосудѣ, *ку*кумеру класть
въ ротъ, кормить.

Кун.

Кит. 10.

Куни земля, страна, государство,
куни ц земной.

Кум,

Кит. *кунь*, *цунь* ма-
стерь, мастерство, трудъ,
Нѣм. *kun-st.*
Русск не-ку-ство.

Куму складывать, составлять, со-
бирать, та-*куми* мастеръ, та *куму* вы-
думывать, творить, та*кумасики* со-
средоточенный, молчаливый, степен-
ный, кара *куму* сплетать, изобрѣтать.

Коб.

Кобосу, *кобоцу* проливать, выли-
вать, *коборуру* выливаться, *коробу*
(вм. *кобору*) упасть.

Гм.

Слав. *гм-нуть*, *гм-уть*;
Кит. *гунь* лукъ

Ку-гуму гнуться, наклоняться, гор-
биться, ку-*гумуру* наклонять, кага*му*
гнуться, кага*муру* сгибать, кагами
зеркало, ю*му* лукъ, та-ю*ми* (согнуть,
сложить руки), не обращать вниманія,
пренебрегать.

Т.

Указательный корень (§ 18).

То то, *то-мо* (то и еще) товарищъ,
томони вмѣстѣ, *томонау* участвовать,
та онъ, *тотъ*, иной, *тагайни* (тотъ
съ этимъ) взаимно, *таме* для, *тада*
только, лишь, *тадаси* вѣрно, точно,
тадасиму вывѣрять, поправлять, та-

дасу изслѣдовать, да, до кто? то коро мѣсто, то-докоору остановиться, за-стрянуть.

Та.

Кит. до, та много.

Та ру быть во множествѣ, въ достаточномъ количествѣ. доставать, тасу пополнять недостающее, та ру ру, сидару ру висѣть, опускаться, копать, та ру ки обвисшій, ослабѣвшій, си-дару ки вялый, медленный, неповоротливый.

Те.

Те (въ слож. та) рука, те-ру тереть рукою, на-деру (легонько тереть) гладить.

Ци.

Въ смыслѣ *немного* приставляется ко многимъ корнямъ.

Ци-то, цигто, цѣотто немножко, цинисаки маленький, ци-зиму (см, сим) морщиться, ци-биру (хе, хиру) уменьшаться, исхудать.

Ци.

Кит. ди, ти земля;

Слав. дѣ, дѣваю.

Въ Русскомъ это слово употребляется почти во всѣхъ падежахъ:

Им. ин-да (ино мѣсто);

Род. ину-ды (церковн);

Дат. или мѣстн. г-дѣ;

Вип. всю-ду (обыскалъ);

Твор. ку-дою (прошелъ),

какимъ мѣстомъ. Множ.

ѣ. Имен. и Винит. ку-

ды; Род. от-ку-дова.

Цу-ци (кит. ту-ди) земля, грунтъ.

(Первоначально, вѣроятно, оба эти

слова означали одно и то же. Ци мѣ-

сто. Въ соединеніи съ указательными

мѣстоименіями образуетъ нарѣчія мѣ-

ста, сходныя по образованію съ сла-

вянскими, а-ци тамъ, аци-е туда, ко-

ци, соци (=с-дѣ) здѣсь, и пр.

Ци, Дзи.

Ци-ци отецъ, *дзи-дзи* дѣдъ, *о дзи* дядя.

То.

То дверь, *ма-до* (дверь для глазъ) окно, *то-дзүру* (*то-суру*) запирать, *то-нари* сосѣдство, *тоору* проходить насквозь, *тоосу* пробивать, протыкать.

Русск. *точить*, от *точить*, *при-точить*

Токи острый, острокошечный, *сурү-доки* заостренный, отточенный, *ток-арү* заостриться, *то-ге*, *то-ги* (ки дерево) колючка, остріе, конецъ, *то-гу* заострить, *тогуру* кончить, *тога* грѣхъ, *тогамүру* вопить.

Т, Ту, Цу.

Выражаетъ *прикосновене, близкое отношеніе* (черезъ растяженіе *тау*, *тав*).

Цу-гу идти за, слѣдовать, *цу-ги* слѣдованіе. *цугини* вельдъ, *цу-дзү-ку* идти непосредственно одинъ за другимъ, продолжаться, *цу-дзү-керү* продолжать, *котаерү* отвѣчать, *цу-таүру* передавать, *цу* товару переходить.

Тай.

Русск. *тая-ть*.

Таюру прерываться.

Тав.

Кит. *дао* опрокинуть, упасть.

Таору, *таүру* упасть, *таосу* повалить, *таварерү* валяться, *таваму* нагибать, *тавамуру* (изгибаться) играть,

рѣзвиться, *тавакеру* коверкаться, ломаться, дурачиться, *таояка* гибкій, уступчивый, стихающій (вѣтеръ).

Тов.

Тову спрашивать.

Тух.

Русск. *туг-ой*.

Цуоки, цуйюки крѣпкій, тугой, сильный, *цуіюмуру* укрѣплять.

Тр, Тар, Цир.

Таруру копать, *тарася* капля, *тарасу* лить по каплямъ, *циру* сыпаться, *цири* пыль, *цирасу* разсыпать, *цира-цира* вразсыпную, кое гдѣ. *цирато* мелькомъ.

Тр, Тер.

Теру блестѣть, *терасу* озарать, *терау* блистать, величаться, хвалиться.

Цир.

Русск. *кру-тить*.

Циру крутить, скручивать, (*го-дзиру, ни-дзиру, на-дзиру*), *ци-дзири* кудри, *ци-дзиреру* виться, кудрявиться.

Тор.

(*те* рука+*р*).

Русск. *держ-ать*.

Тору брать, *торауру* схватить, задержать, *торавару* быть схваченнымъ.

Торм.

Русск. дрем-ать.
Лат. *dorm-io*.

Ма-дорому смежить глаза, вздрем-
нуть.

Цур.

(*Цу+р сцѣплєніє, связъ*).

Цур-у цѣпляться, ка-*дзура* (ки де-
рево) плющъ, парикъ; ка*дзураме* сва-
ха, *цуреру* вести съ собою, *цуранару*
стоять въ связѣ. *цурануру* размѣщать
въ порядкѣ, *цурамаюру* поймать.

Цур.

Цуру журавль, цапля, *цура* поверх-
ность, лице у человѣка (мандж. цири,
дэрэ).

Тк, Цк.

Слав. тк-у, тк-у,
так-у;
Кит. кэ.

Цку ткнуться. прикоснуться, тол-
кнуть, *цкеру* приближать, *цка* куча,
цкавуру собирать въ кучу, *цикики*
близкій, *цкуру* составлять одно съ
другимъ, строить. дѣлать, *цкау* имѣть
при себѣ, на посылкахъ, употреб-
лять, *цкаюру* упираться во что, ос-
тановить на чемъ вниманіе, *цкавару*
служить, *цкареру* устать, ослабѣть,
и-*цку-симу*, у-*цкусиму* привязаться,
любить, *ицкусики*, *уцкусики* пріятный,
милый, прекрасный.

Так.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня чрезъ удлиненіе.

Таку (приближать) разводить огонь, жечь, *такеру* горѣть, злиться, *такеки* злой, *такару* сходиться въ одно мѣсто, собираться во множествѣ, *такара* богатство, *такаки* высокій, *таки* водопадъ.

Так, Тук, Цук.

(Звукоподражательные).

Русск. стукъ.

Та-таку бить, колотить, *татакау* биться, сражаться, *цу дзуку* постукивать, *ки-цудзуки* дятель, *така* соколъ.

Ток.

Русск. ток, точить, тек-у.

Току распускать, развязывать, *тожеру* таять, *токасу* плавить.

Тат.

Русск. ст-ять, ставить.

Лат. *sto*.

Тацу стоять, *матеру* ставить, *матаяору* подниматься (вода), *со-дацу* подростать, *содатеру*, *содацуру* выращивать, воспитывать, *томо дацу* (вмѣстѣ стоящій) товарищъ, другъ, *маттому*, *маттобу* уважать (возвышать въ мнѣніи), *маттоки* почтенный.

Тм.

(Указательный корень *т+м*, см. выше *то-мо* вмѣстѣ).

Слав. *тм-а*;

Лат. *tum-ео*.

Тому обиловать, *ма-томуру* соби-
рать, сводить, *мо-томуру* копить, *та-*

мару скопляться, *тама* шаръ, драгоцѣнный камень, *тамау* удостоить, изволить, *тамавару* удостоиться, *тами* народъ, но-*тамау* обнародовать.

Тб, Тоб, Туб, Таб.

Русск. *туп*-ать, *стун*-ать.

Мандж. *длѣмби* летать

Тобу прыгать, летать, *тбн* горпунъ, *тобору* загораться, *тобосу* зажигать, *цубаса* крыло, *цуба-ме* ласточка: *таби* путешествіе, ку-*таби*-реру уставать.

Том.

Русск. *дом*-ъ.

Лат. *dom-us*;

Санскр. *dam* ап.

Тому быть на лицо, на мѣстѣ, *то*-мару оставаться на мѣстѣ, пребывать, *томеру* останавливать, *то-дому* стоять, недвигаться, *то-домару* оставаться, медлить, поджидать, *то-домуру* оставлять, удерживать.

Цум, (=тум).

Цуму щипать, *цуметаки*, холодный, *цуме* ноготь, *цума* дацу стоять на цыпочкахъ (на ногтяхъ), *цуми-дзуку* (запнуться ногтями) спотыкаться, запинаться въ словахъ, *цумаму* брать щепотью, *цумеру* упаковывать, *цумору* скопляться, *цу-цу-му* обертывать, завертывать, *цумару* сжиматься убывать, истонцаться, *цу-дзумуру* сжимать, сокращать, беречь, скрывать, *цу-дзумару* сжиматься, *цу-дзумаяка* бережливый.

Цуб.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня, выражаетъ также *сжатіе, округленіе*.

Цубо кубышка, банка, *цубономи* круглое долото, *цубоми* цвѣточная почка, *цубу* комокъ, зерно, сѣмянная коробочка, *цубури* голова (простонародн.), *цубусу* раздавить, разрушить, *цубуреру* разрушиться.

Тан.

Русск. *дн-о, дол-ъ*. *Тана* полка. шкафъ, грузовая часть лодки, *танабику* разстилаться горизонтально (говоря о дымѣ или облакахъ), *тани* долина.

Тон.

Лат. *ton-o*. *Тонау* называться, прозываться, Санскр. *stan* кричать, *тонауру* возглашать, пѣть. гремѣть: Слав. *стон-ать*.

Дам.

Санскр. *dam*; *Дамару* молчать, *дамасу* заставить Лат. *dom-o*; молчать, обманывать, на-*дамур* ути- Польск. *tamować*; шать, умирять. Русск. *том-ить*.

М, Мо, Ма.

Бог. *у, у-же*; *Мо* соединительная частица: и, еще, Церк. *у=еще, не-у* также; *мо-х*ая уже, *моно* нѣчто, что еще не; Слав. *межь, межить*. *нибудь, кто нибудь; ма* промежутокъ пространства или времени, *му* (меж-ить) отдѣльно не употребляется, только въ сложныхъ, напр.: *ха-му* взять

межъ зубовъ. Отъ него можно производить: *ма*де до (собст. въ этомъ промежуткѣ), *ма*да еще (при отрицаніи) пока еще. *Ма*су жить, быть (часто употребляется какъ глаголъ вспомогательный), *ма*-иру входить, *ма*ре рѣдко, изрѣдка *ма*ре-нара рѣдкій, *ма*та еще, сверхъ того (см. *мат*.) *ма*го внука.

Ма.

Ма истинный, *ма*-кого, *ма*-са, *ма*ме правда, истина, *ма*мелка справедливый, вѣрный, искренній, *масасики* дѣйствительный.

Ми

(Видоизмѣн. *ме*, *ма*).

Русск. *ми*-гать, *ми*-дѣть.

Ми зрѣніе, *ме*, *ма* глазъ, глазокъ на растеніяхъ. точка, *ми*ру (въ слоуж. *меру*) видѣть, смотрѣть, *мі*еру быть видимымъ, *мі*я-бія-ка красивый, благовидный, *мисеру* показывать, *миме* видимость, наружность, *ми-ми* ухо, *ма*-то (на что устремленъ глазъ)—цѣль (= *мѣта*), *та-меру* цѣлиться, мѣтить, *та-мессу* пробовать, отвѣдывать, *та-меси* опытъ.

Мой.

*Мою*ру разгорѣться, пылать, *мо*ясу разжечь, согрѣть зерна, проращивать, *моя-моя* горячо и сыро. парить, *мо*яу

(= *мой-ау*) дѣлать что общими силами
(т. е. всѣмъ вместе горячо приниматься).

Ми.

Ми, миц три.

Мо.

Слав. *моу-ити, моу-и*; *Мо-су* (*маусу*) говорить къ высшему, докладывать.
Польск. *моу-а*;

Мав.

Слав. *мав-аю, мав-аю*. *Маву* размахивать руками, плавно выступать, летать, *мави* пляска, правильнѣе мимика, *май-ко* танцовщица, *мавару* кружиться, обходить, *мавасу* вертѣть.

Ма. Мас.

Санскр. *Мā, mas*;
Слав. *мѣр-ять*;
Кит. *мянъ* мѣрять. *Масу* мѣра, *маса* ни (по мѣрѣ) точь-вточь, *мас-у* прибавлять, предпочитать, *масару* превосходить, имѣть преимущество.

Мес.

Лат. *mensa*;
Русск. *мис-а*. *Меси* обѣдъ, столъ.

Мус.

Русск. *муш-а*. *Муси* насѣкомое.

Мус.

Русск. *муж-ь*;
Лат. *mas mas-culus*. *Мус-ко* сынъ, мальчикъ (см. § 17 б.)
мусу-ме дочь, дѣвица: *мусу* парить

мусеру поперхнуться, *мусебу* захлебнуться, *мусубу* вязать, завязывать, свалить въ шарикъ.

Маз.

Русск. *мми-ать*, *мн-с-ить*, *с-мъсь*;
Санскр. *mih-мъшати*.

Мазару смѣшиваться, *мазеру* смѣшивать, *мазираи* сношеніе, *мазіюру* смѣшивать, соединять, *мазивару* соединиться, имѣть связь, *мази-на-у* (на зелень) колдовать (смѣшивать травы).

Миз.

Русск. *миз-инецъ*, *мизинный*.

Мизика, короткій.

Миз.

Санскр. *mih* мочить, прош. *midha*.

Мизу, *мидзу* вода.

Мар.

Русск. *бул-ка*, *бу-лава*.

Мароки, *маруки* круглый, *мару* кругомъ, сполна, *мари* мячь, *маробу* кататься, валяться, *маромеру*, *марому-ру* округлять, катать въ шарики.

Мор.

Русск. *бол-ото*.

Мору течь, просачиваться насквозь, сдѣлаться явнымъ, извѣстнымъ, *мореру* вытекать, *морасу* цѣдить, проговориться, *морау* (*куциво* —) пробавляться чужими обѣдами (промочить горло).

Мор.

Санскр. *para* другой; *Моро* оба, *моро-моро* всё.
Слав. *пара*=оба.

Мор.

Санскр. *mr, mar*; *Мороки* хрупкій, ломкій.
Слав. *мл, мемо*.

Мур.

Мура куча, стая, деревня, селеніе (=міръ), *муру* жилище, лачуга, *муре-иру* собираться въ стаю, *мурагару* скучиваться, толпиться, *муреру* подниматься, подходить (тѣсто), *мурасу* приготавливать тѣсто, чтобъ поднялось.

Мм.

Этотъ корень представляется въ двухъ видахъ:
мак и *мук*.

а) Мак.

Слав. *мк-нуть*;
Кит. *бао* завертывать.

Маку свертывать, скатывать, *маку-ру* загибать, заворачивать, *макура* подушка (нѣчто свернутое во множ.), *макару* уходить, отходить (*мч-аться*) *макеру* уступать, проигрывать, *мака-су* признавать надъ собою преимуще-ство, власть другаго, *маканау* эконо-мничать, *маку* сѣять.

б). Мук.

Муки направленіе къ, противъ, *му-кау* быть насупротивъ чего, встрѣ-чаться, *мукае* встрѣча, *мукаеру* дѣй-ствовать наперекоръ, *мукацку*, *му-*

ка-мука-суру тошнить, *муку* сдирать, снимать шкуру, *мукуру* залупить, задирать, со-*муку* отворачиваться, преступать законъ, *мукуву* воздавать по дѣломъ, заплатить долгъ.

Мук.

Русск. *мохъ*.

Муку пухъ, *мукуро* тѣло, *мукура* кочка.

Маг.

Русск. *мягкій*.

Магару гнуться, *магеру* согнуть, искривить, *магиру* уклоняться въ сторону, развлекаться, *магируру* поворачивать, лавировать, *магиракасу* отвлекать вниманіе.

Мат.

(Состоить изъ *ма* промежутокъ + *т* указательный корень *то*).

Мата что нибудь отдѣленное промежуткомъ: еще, сверхъ того; сучекъ, вѣтвь, ляжка, бедро, *матагу* шагать, са-*матагу* заступать кому дорогу, препятствовать, *мацу* ожидать, *матои* остановка, замедленіе, препятствіе, *матоу* предводительствовать, *матой-цку* привязаться, пристраститься, *мацуру* служить, отправлять богослуженіе, *мацури-гото* правленіе.

Мит.

Мицуру наполнять собою, *митасу* наполнять чѣмъ, *маттаки* весь, полный.

Мит.

Санскр. *mādi*;
Русск. мед-дъ.

Мицу медъ, *мицу*-баци пчела (санскр. *mādirā*).

Мот.

Моцу держать, взять въ руку, *моциуру* употреблять, *моцуру* истереться отъ употребленія, *мото* (поддержка) основаніе, стволъ дерева, источникъ, главный капиталъ и пр., *мотоуру* обращаться къ началу, быть согласнымъ съ прежнимъ, *мот-агуру* подпирать, *моторуру* облокотиться, опереться, положиться на кого.

Мод.

(Вѣроятно измѣненіе предыдущаго корня).

Модору возвращаться, *модосу* возвращать.

Мид.

Слав. *мѣт-у*; *му-*
т-ѣть, *пут-ѣть*.

Мидасу смѣшать, смущать, *мидаре* безпорядокъ, *мидаруру* придти въ безпорядокъ, спутаться.

Мм.

Лат. *ma-turus*.

Мму, *уму*, созрѣвать, *ммаки* вкусный, пріятный.

Мом.

Русск. *мн-у*.

Мому мять.

Мам,

Русск. *бобъ*.

Маме горохъ (вообще).

Ман.

Савскр. *тап* думаю;
Кит. *вань, мань* спра-
шивать, изслѣдовать.

Мане подражаніе, *манеру* подра-
жать, передразнивать, *манабу* учить-
ся, *му-насики* пустой, порожній.

Ба.

Баба бабка родная, баба, старуха.

Ба, Бат.

(*Звукоподражат.*, означаетъ *ударъ*, видоизмѣнен-
ное кит. *фатъ, хатъ*).

Русск. *бац-нуть, ба-*
тогъ.

Бацу бить, наказывать, *бацци* па-
лочка или дощечка, которою бьютъ
Кит. *фа. фатъ* бить, по струнамъ, *ба-ба-то-суру, баба-меку*
топать ногами.

Бе.

Беки возможный, или долженствующій быть.

Бут.

Русск. *пят-но.*

Буци пестрый, пѣгій.

Н.

Корень указательный и образовательный.

Лат. *in*;
Санскр. *ni* = русск.
несу.

Ни на (чемъ), въ (чемъ) *ни-нау* не-
су на коромыслѣ.

Н.

Корень отрицательный.

*На*ки несуществующій, не такой.

Для большаго усиленія произно-
сятъ съ буквою *и*—*ина*.

На.

Русск. *на* въ слож-
ныхъ слов. княж-*на*,
Ивановна.

На (въ сложныхъ слов.) женщина,
ю-*на* баныщица, *на*-го (ко дитя) дѣ-
вушка, о-*на*-го жевщина, *на*-го-яка
дѣвическій, милый.

На.

Выражаетъ *тихое* и *нѣжное дѣйствіе* или *состоя-
ніе*; можетъ быть дальнѣйшее развитіе предыдущаго
корня

На-ги (*ки* воздухъ) тихая погода,
штиль въ морѣ, *на*-гиру стихать, *на*-
гамуру утишать, укрощать, *на*ц-ку
стихать, присмирѣть, *на*цкеру ути-
шать, *на*цкасики тихій (вѣтеръ) *на*-
деру, *над*зуру (тихонько тереть) гла-
дить, *над*зукасики вѣжливый, *на*-дзу-
му (*цуме* копыто) подбиваться, приѣ-
даться.

Не.

Слав. *леж*, *леж*-у.
Кит. *ли* стоять.

Не корень, нижній конецъ, осно-
ваніе, *неру*, *нуру*, и-*неру*, и-*нуру* ле-
жать, спать, *на*рау приложиться, при-
дѣлиться, *неуру*, *немуру*, *небуру* дре-
мать, *нему* акація, *не*-бару прилегать,

прилипать, *небаки* липкій, *недзиру* (пиру крутить) вертѣть, *недзи* винтъ, *недзикуби* (поворотъ головы) отвращеніе, несогласіе, *недзикеру* подличать, поддѣлываться, *не*, *недзу*, *недзуми* мышь, *не-ко* кошка, (мыше-ѣдка).

Ни.

Ниру походить.

Но.

Но равнина, *но-су* разравнивать, разглаживать, *но-си* утюгъ, *но-бару* (хару) распрямляться, вытягиваться, *нобасу* протягивать, *нобуру* расправлять согнутое, развертывать, тянуть, откладывать время.

Ну.

Ну-у шить, *ну-и* шитье, *нуиме* шовъ, *ну-но* холстъ.

Нав.

(Можетъ быть къ предыдущему корню).

Лат. *neo* пряду;
Слав. *ни-ть*.
Кит. *ню* сучить.

Нау вить, сучить, *нава* веревка.

Нав.

Санскр. *nava*;
Русск. *нов-ый*;
Лат. *novus*.

Нао гораздо, *наору* поправляться, *наосу* поправлять, лечить.

Нив.

Русск. *нива*.

Нива дворъ, площадь, садъ, огородъ.

Них.

Русск. *ни-ю*.

Нихоу пахнуть, *нихой* запахъ.

Нас.

Насаке чувство.

Нус.

Нусуму, *нусубу* воровать, *нусу-бито* воръ.

Ноз.

Нозому желать, *нозоми* желаніе;
нозоку 1) смотрѣть въ щелку, вы-
сматривать, подстерегать, 2) высколь-
знуть освободиться.

Нр.

Слав. *нр-ѣть*, *ныр-ять*. *Неру* мять, разминать, *нуру* нама-
зывать, покрывать (лакомъ и т. п.)
нори клейстеръ, крахмалъ, *нура-нура*
липко, влажно, *нуреру* мочить.

Нар.

(Указательный корень *н*, *на* + *р*).

Нару быть, сдѣлаться чѣмъ, (*насу*
сдѣлать, возвратить, отдать долгъ)
нари видъ, форма, *нарау* подражать,
учиться, *нараи* подражаніе, обычай,
наравасу учить, *нареру* привыкать,
освоиться.

Нар.

Савскр. *gar, gr*;
Слав. *г-ошъ*.

Нару гремѣть, издавать звукъ, *на-расу* гремѣть чѣмъ, *ками-нари* (стар. *нару-ками* гремящій духъ) громъ.

Нир.

Мандж. *гирамби*.

Нирау смотрѣть искоса.

Ни, Нир=Ир.

Слав. *вр-ѣть, вар-ить*.

Ниру варить, *ни-кава* (разварная кожа) клей, *ни-тапу* закипать, *ни-еру* отваривать, разваривать, *нирекаму* пережевывать жвачку, *нуруки* теплый (вмѣсто *нируки*).

Нак.

Наку кричать (о животн. вообще), пѣть (о птицахъ), плакать; *нака* половина, середина, *накама* товарищъ, *однокашникъ*.

Ник.

Никю мясо, *никуму* чувствовать тошноту, отвращеніе, ненавидѣть, *нику-ми* ненависть, *никуки* отвратительный, ненавистный.

Ник.

Русск. *ны-а*, пѣж-ный.

Нико улыбка, *нико*, *никояка* нѣжный, *нико-ге* нѣжный духъ (=муку-го).

Нок.

Ноку отодвигаться, *нокеру* отдвигать, *нокору* оставаться, быть въ остаткѣ и на мѣстѣ, *нокори* остатокъ, *ноки* свѣсъ кровли.

Нук.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня.

Нуку вытаскивать, извлекать, выгонять, *манукару* уклоняться, увернаться, избѣжать, *нукасуру* раздѣвать, *нука* мякина, отрубя.

Нуг.

Вѣроятно измѣненіе предыдущаго корня.

Рѣск. *наг-ой*.

Нугу раздѣвать (см. нукасуру), *нагу* отбрасывать, подрѣзывать, косить, *нагеру*, *нагуру* бросать, *нагуре* отбой.

Наг, Нг.

Слав. *длг-гій*.

Нагаки долгій, длинный, продолжительный, *нагаре* теченіе, *нагареру* течь, *нагасу* лить, *нагара* въ продолженіе, *нагараеру* продолжаться, *нагамуру* смотрѣть издали;

нагору тосковать, скучать, (по отдаленномъ) *нагеку* тосковать, вздыхать;

нагусаму забавляться (длить время), *нагусамуру* забавлять, *нагусами* забава.

Нэг.

Негау просить, *негай* прошеніе:

Ниг.

Нигеру, нигуру уйти, убѣжать;
нигаки горькій;
нигору мутиться, *нигосу* мутить;
нигиру взять въ горсть, скомкать,
нигири-кобуси сжатый кулакъ, *нигия*-
ка (гов. о мѣстѣ, гдѣ столпилось мно-
го народу) оживленный, шумный, *ни*-
гивау быть оживленнымъ, *нигивасу* дѣ-
лать оживленнымъ, *нигивасику* шумно,
весело.

Нет, Нт.

Русск. *лѣто*.

Нецу жаръ, *нацу* лѣто, *нетаму*
(разжигаться) ревновать, *нетами* ре-
вность.

Нод.

Нодо тишина, *нодока* тихая (пого-
да) *нодо*яка свободный, досужій, не-
скорый.

Нм.

Нама сырой, *наме* слизь, *намеру*
быть гладкимъ, нѣжнымъ на оцупь,
намесу гладить, полировать, *нуме*
лоскъ, блескъ, *нумеру* быть сколь-
зкимъ, *нума* иль, *нами* волна, *нами*-
да слезы, *набику* колыхаться, развѣ-
ваться, *намару* (волноваться внут-
ренно) путаться, мѣшаться.

Ням.

Мандж. *ним-эмби*.
Слав. *ням-ѣть*.

Ямай (вм. *нямай*) болѣзнь, *ямасу-*
ру причинять болѣзнь, *няму* чув-
ствовать боль, *нями* боль.

Ном.

Мандж. *ом-нмби*.

Ному пить, глотать, *номи* блоха,
номдо, *нондо*, *нодо* горло.

Ниб.

Нибуки тупой.

Ноб.

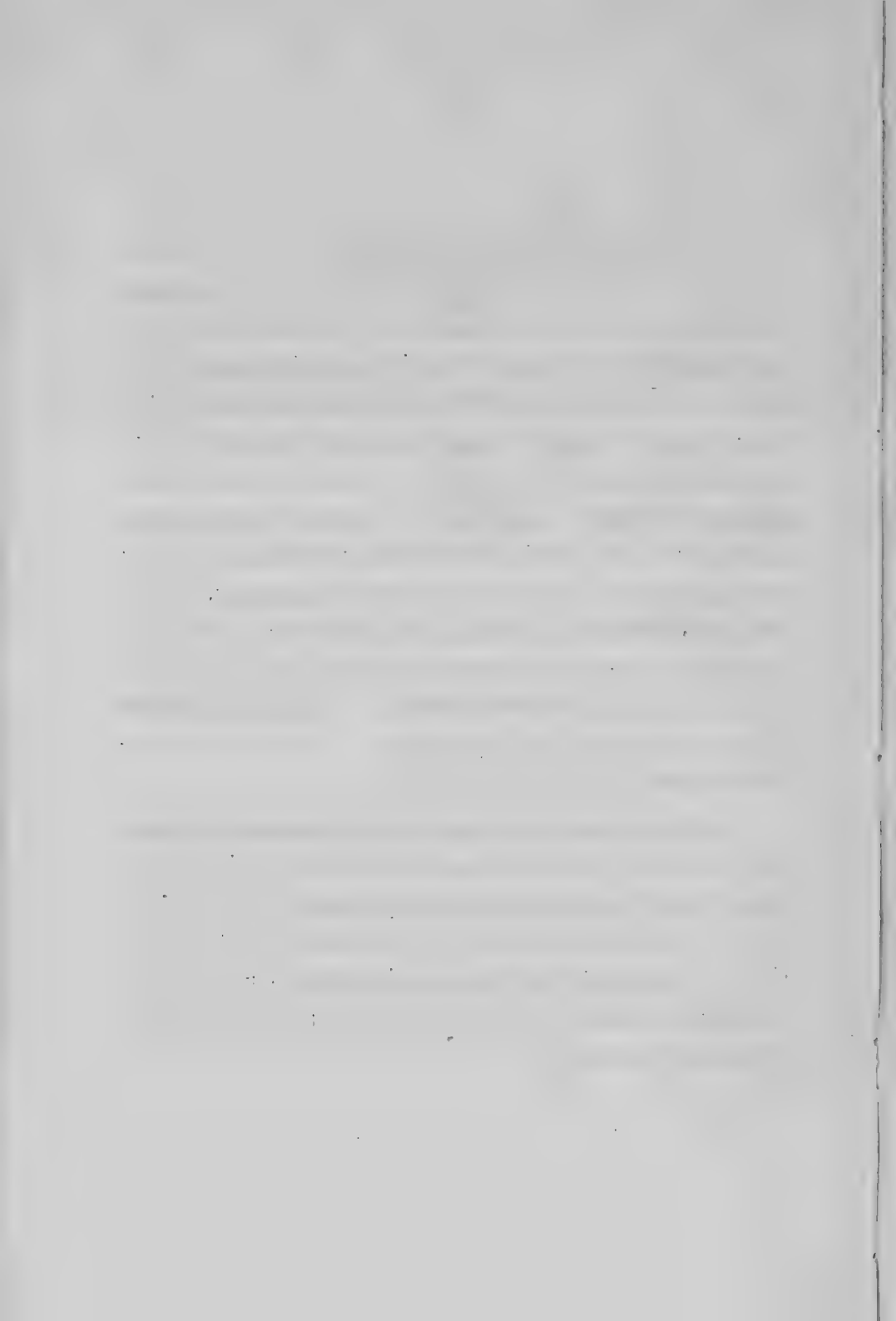
Араб. *неба* быть под-
нятымъ;
Санскр. *naḥasa*;
Слав. *неб-о*;
Лат. *nebula*.

Нобору подниматься, всходить; *но-*
бу растягиваться, простираться, *но-*
біяка эластическій, растяжимый.

Для того чтобы полнѣе представить связь корней между собою и съ производными отъ нихъ словами, необходимо совершенное знакомство съ языкомъ, какъ нынѣшнимъ въ его видоизмѣненіяхъ по областямъ, такъ особенно съ древнимъ. Но и представленный здѣсь очень краткій обзоръ корней приводитъ къ нѣкоторымъ интереснымъ выводамъ. Съ китайскими словами можно сравнивать только самые древніе корни, относящіеся, можетъ быть къ тому отдаленному времени, когда и японскій языкъ былъ еще на степени развитія, близкой къ китайскому. Манджурскій, древнѣйшій изъ ближайшихъ къ нему туранскихъ языковъ, очевидно, моложе японскаго. Наконецъ сходство японскихъ корней и грамматическихъ и лексическихъ съ индо-европейскими прямо бросается въ глаза.

Японскій народъ, недавно почти насильно втолкну-
тый въ семью цивилизованнаго европейскаго міра, давно
имѣлъ право на это мѣсто по внутреннему родству; не по-
тому ли и проявляетъ онъ ту удивляющую всѣхъ энер-
гію, то стремленіе къ цивилизаціи, вмѣсто котораго въ
другихъ народахъ туранской группы встрѣчается со-
вершенное равнодушіе.



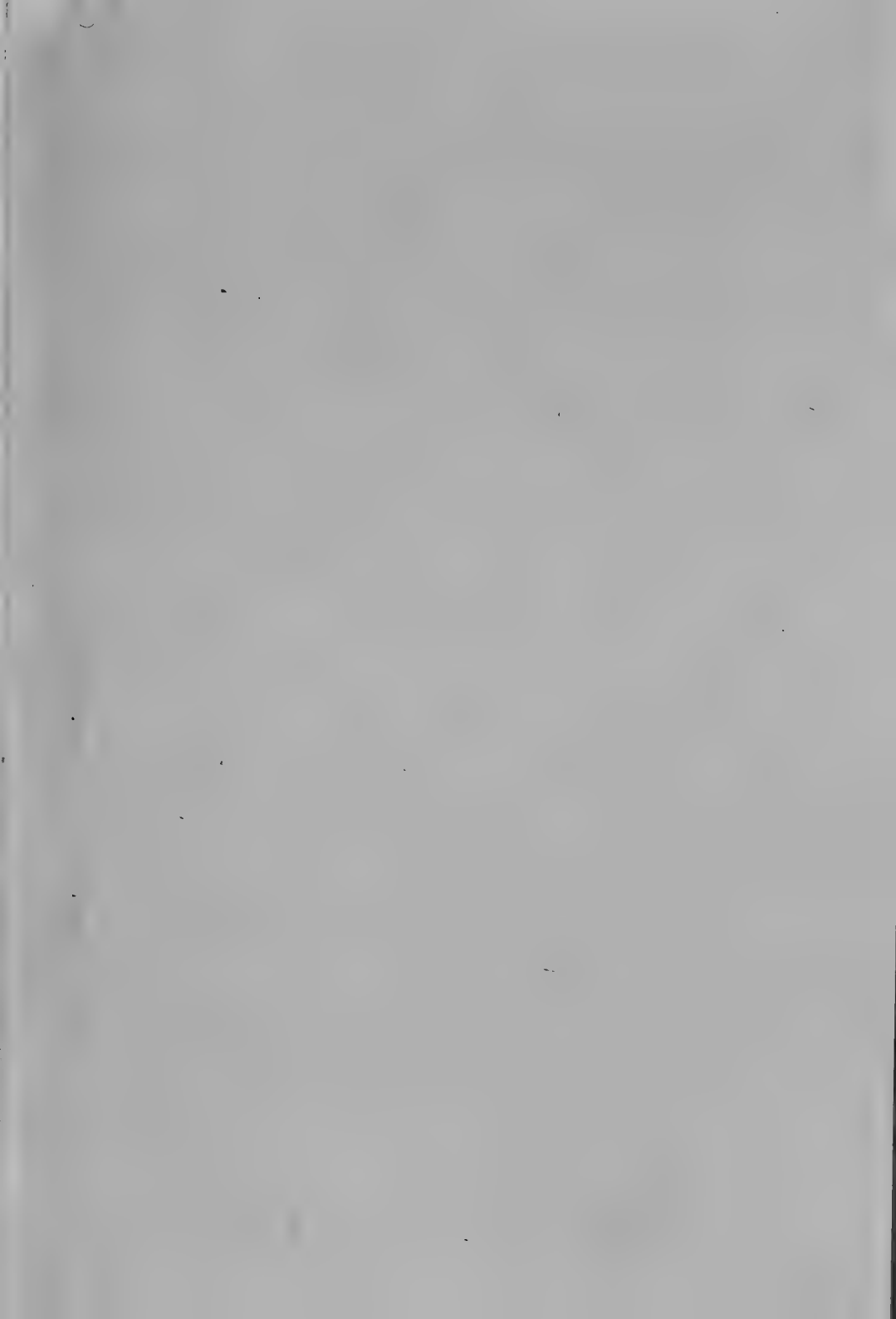


О П Е Ч А Т К И.

					<i>Напечатано.</i>	<i>Исправлено.</i>
На стр.	12	въ	3	строкъ снизу	металъ	металлъ.
" "	12, 16,			18, 19, 20, 21 и 26	мѣстоимѣніе	мѣстоименіе.
" "	29	въ	15	строкъ сверху	нѣкоторыхъ	нѣкоторыхъ.
" "	59	"	8	" снизу	vecsî	vexî.
" "	68	"	6	" "	solia	solium.
" "	76	"	11	" сверху	пролезать	пролѣзать.
" "	78	"	2	" "	уточнять	утучнять.
" "	87	"	11	" "	накланяться	наклоняться.

✓

066
91









РНБ РУССКИЙ ФОНД

20.101.3.363